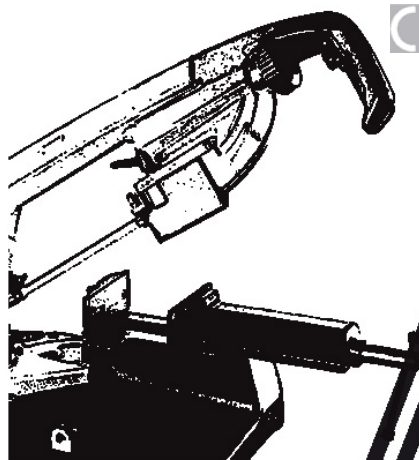


- IT** SEGATRICE A ASTRO
- EN** BANDSAW
- DE** BANDSÄGEMASCHINE
- FR** SCIE À RUBAN
- ES** SIERRA DE CINTA
- PT** SERRA DE FITA
- DA** BÅNDSAV
- SE** BANDSÅG
- NO** BÅNDSAG
- FI** VANNESAHA
- LT** JUOSTINIS PJŪKLAS



ISTRUZIONI PER L'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE MANUAL

GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEI-
TUNG

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET
L'ENTRETIEN

INSTRUCCIONES DE USO Y
MANTENIMIENTO

INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO
BRUGS OG

VEDLIGEHOLDELSANVISNINGER

BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL

INSTRUKSJONER FOR BRUK
OG VEDLIKEHOLD

KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET

NAUDOJIMO IR TECHNINĖS PRIEŽIŪROS
INSTRUKCIJA

CONSERVARE PER USI FUTURI
PLEASE RETAIN FOR FUTURE
REFERENCE

BITTE FÜR DIE KÜNFTIGE
VERWENDUNG AUFBEWAHREN.

CONSERVER POUR TOUT USAGE
FUTUR

CONSERVAR PARA CONSULTAS
FUTURAS

CONSERVAR PARA REFERÊNCIAS
FUTURAS

OPBEVAR TIL SENERE BRUG

BEVARA FÖR FRAMTIDA ANVÄNDNING

OPPBEVAR
FOR FREMTIDIG ANVENDELSE

SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ TARVETTA
VARTEN
IŠSAUGOKITE ŠIAŲ INSTRUKCIJĄ



IT **NOTA:**

le figure che non riportano nessuna specifica sul tipo di macchina a cui fanno riferimento, valgono per tutte le versioni:

EN **NOTE:**

figures which provide no specific indication as to which type of machine they refer to are valid for all versions:

DE **ANMERKUNG:**

Die Abbildungen, bei denen kein bestimmter Maschinentyp angegeben ist, auf den sie sich beziehen, gelten für alle Versionen:

FR **REMARQUE :**

les figures ne reportant aucune spécification sur le type de machine à laquelle elles font référence, sont valables pour toutes les versions :

ES **NOTA:**

las figuras en las que no se indica el tipo de máquina al que hacen referencia son válidas para todas las versiones:

PT **NOTA:**

as figuras que não contêm nenhuma especificação sobre o tipo de máquina à qual fazem referência, são válidas para todas as versões:

DA **BEMÆRK:**

Figurer uden specifikationer vedrørende den maskintype de henviser til gælder for alle modellerne:

SE **OBS:**

figurena som inte hänvisar till en specifik typ av maskin gäller för alla versioner:

NO **MERK:**

figurer som ikke angir hvilke maskintyper de referer til, gjelder for alle utgaver.

FI **HUOMIO:**

Kuvat, joissa ei kerrota tietoja konemallista, johon ne viittaavat, koskevat kaikki malleja.

LT **PASTABA:**

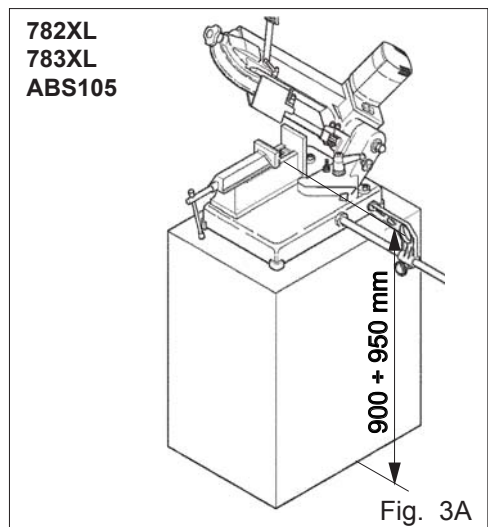
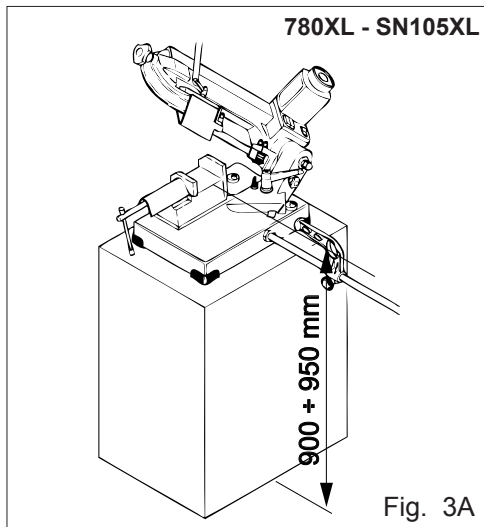
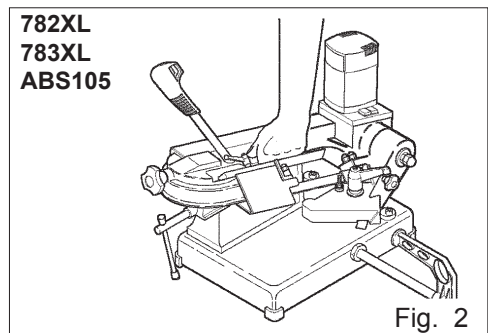
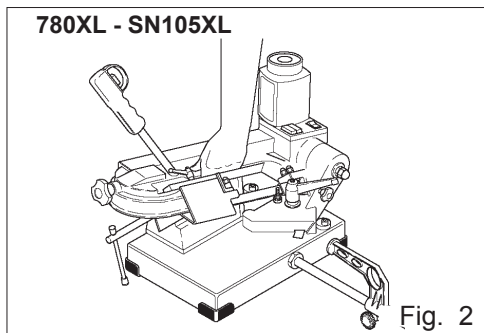
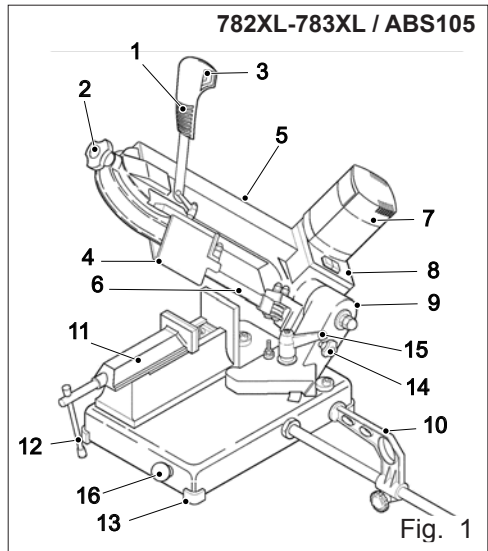
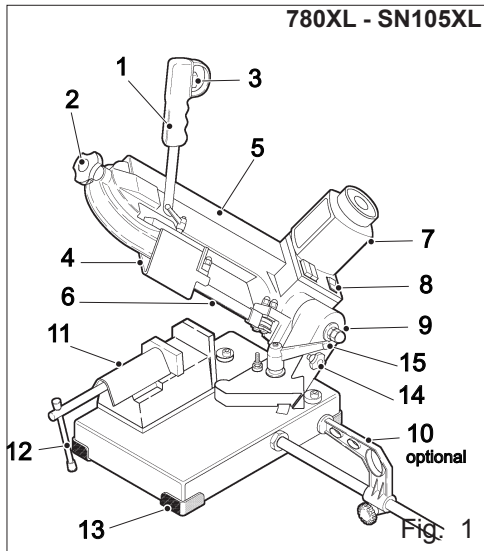
paveikslėliai, kuriuose nėra specifinių nuorodų konkrečiam mašinų tipui, galioja visoms versijoms:

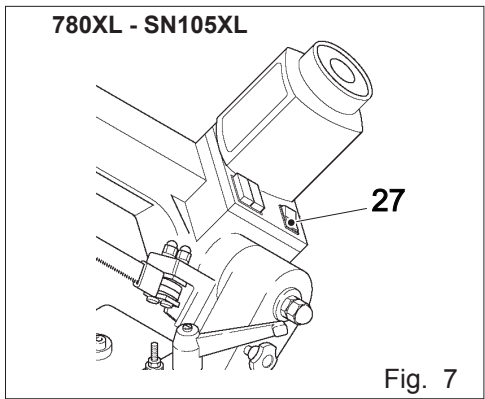
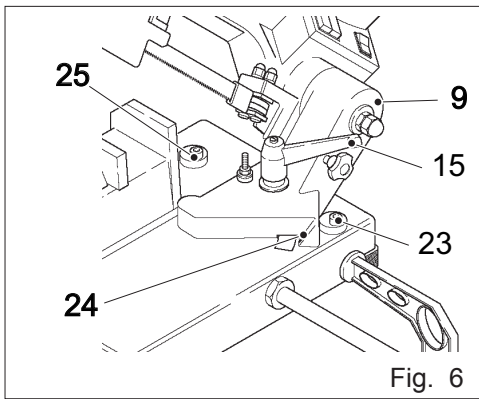
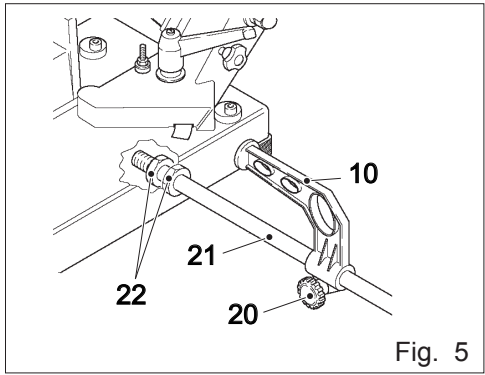
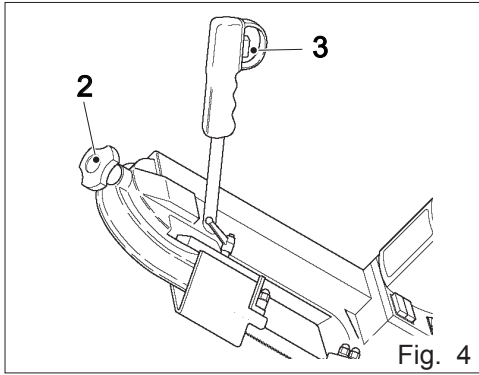
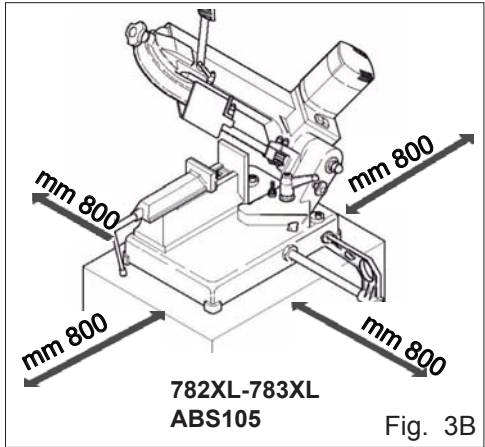
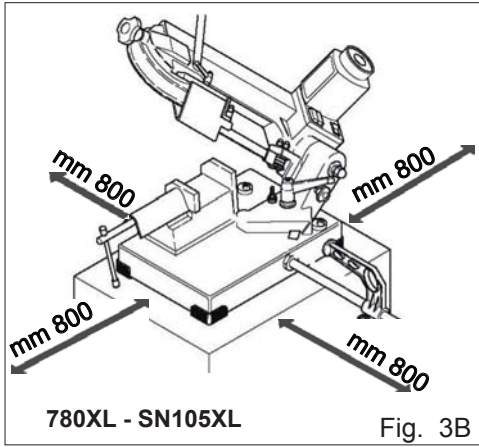
SEGATRICI MANUALE
MANUAL BANDSAWS
MANUELLE BANDSÄGEMASCHINEN
SCIES MANUELLES
SIERRAS MANUALES
SERRAS MANUAIS
MANUELLE SAVE
SÄGMANUALER
MANUELLE BÄNDSAGER
MANUAALISET SAHAT
RANKINIAI JUOSTINIAI PJŪKLAI

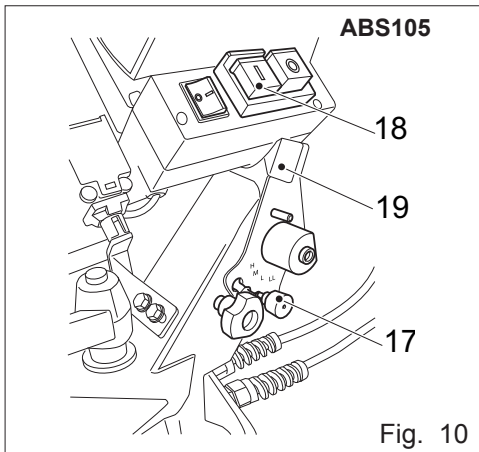
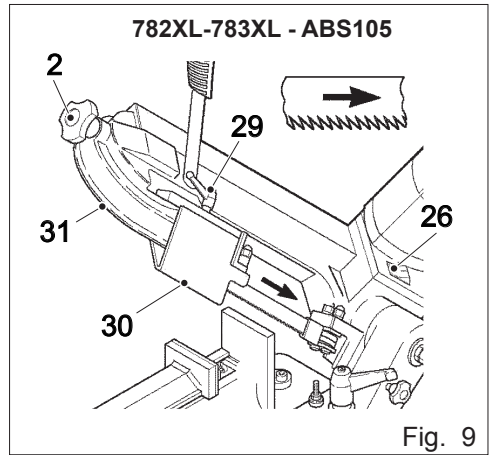
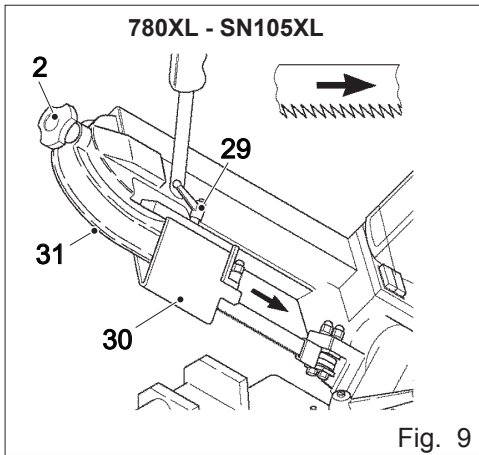
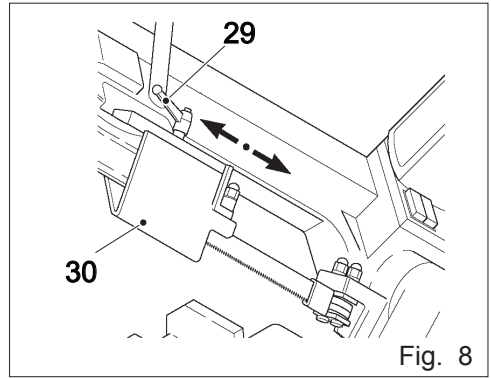
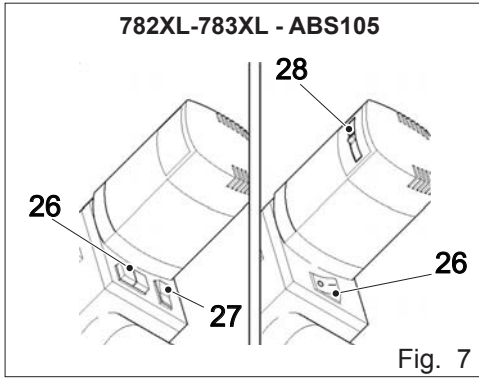
SEGATRICE TAGLIO AUTONOMO
AUTONOMOUS CUTTING BANDSAW
SÄGEMASCHINE MIT AUTOMATISCHEM SCHNITT
SCIE COUPE AUTONOME
SIERRA DE CORTE AUTÓNOMO
SERRA DE CORTE AUTÓNOMO
AUTONOM SKÆRESAV
AUTONOM SKÄRSÄG
BÄNDSAG SELVSTYRENDE KUTTING
AUTOMAATTISEN LEIKKUUN SAHA
AUTONOMO PJOVIMO JUOSTINIAI PJŪKLAI

780XL, 782XL, 783XL, SN105 XL

ABS105







INDEX

1. INTRODUCTION TO USE	20
1.1. HOW TO CONSULT THIS MANUAL AND THE SYMBOLS ADOPTED	20
1.2. WARNING STICKERS - INDICATIONS.....	21
1.3. TYPE OF USE AND CONTRAINDICATIONS.....	21
1.4. TECHNICAL FEATURES.....	22
1.5. GENERAL SAFETY REGULATIONS	22
1.6. SAFETY PRECAUTIONS DURING USE	24
1.7. RESIDUAL RISKS	25
1.8. INFORMATION CONCERNING NOISE AND VIBRATIONS	26
1.9. INFORMATION ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY	26
1.10. MAIN MACHINE COMPONENTS (Fig. 1).....	27
1.11. MACHINE DESCRIPTION (Fig. 1)	27
2. INSTALLATION	27
2.1. CONTENTS OF THE PACKAGING.....	27
2.2. REMOVING THE PACKAGING	27
2.3. HANDLING	27
2.4. TRANSPORT.....	28
2.5. POSITIONING/WORK STATION	28
2.6. ELECTRICAL CONNECTION.....	28
3. ADJUSTMENTS.....	29
3.1. ADJUSTING BLADE TENSION (Fig. 4)	29
3.2. CUTTING ANGLE - HEAD ROTATION ADJUSTMENT (Fig. 1-6).....	29
3.3. ADJUSTING THE SLIDING BLADE GUIDE POSITION (Fig. 8).....	30
3.4. CUTTING SPEED ADJUSTMENT (Fig. 7)	30
3.5. ADJUSTING THE FEED SPEED FOR THE AUTONOMOUS CUTTING VERSION (Fig. 10).....	31
3.6. CORRECT POSITIONING OF THE WORKPIECE IN THE CLAMP	31
3.7. INSTALLATION AND ADJUSTMENT OF THE BAR HOLDER (Fig. 5) (OPTIONAL)	31
4. USE.....	32
4.1. USE AS A MANUAL BANDSAW (Fig. 1-4)	32
4.2. USE AS AN AUTONOMOUS CUTTING BANDSAW (Fig. 1 - 10).....	32
5. MAINTENANCE - STORAGE - ASSISTANCE - DISPOSAL.....	33
5.1. INSTRUCTIONS FOR REPLACING THE SAW BLADE (Fig. 9)	33
5.2. LUBRICATION.....	34
5.3. CLEANING - TASKS TO BE PERFORMED	35
5.4. CHECKS	35
5.5. STORAGE OF THE MACHINE WHEN NOT IN USE	35
5.6. ASSISTANCE	35
5.7. DISPOSAL OF THE MACHINE, PACKAGING AND MATERIALS PRODUCED BY MAINTENANCE OPERATIONS	35
6. TROUBLESHOOTING	36

1. INTRODUCTION TO USE



NOTES

*The Use and Maintenance Manual is made up of two parts, this document and the additional sheet which is an integral part of the instructions.
This User Manual is aimed at professional users.*



DANGER - WARNING

BEFORE USING THE MACHINE PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY SO THAT YOU BECOME FAMILIAR WITH THE MACHINE, ITS ENVISAGED USE AND ANY RISKS ASSOCIATED WITH IT.

Keep the Use and Maintenance Manual in good condition: Remember, it is an integral part of the machine. Always refer to the manual to get best machine performance in maximum safety while performing the operations described therein.

This manual must be kept in an easily accessible place, near the machine, at all times so that it can be consulted whenever necessary.



DANGER - WARNING

USE THE MACHINE SOLELY AND EXCLUSIVELY FOR THE USES INDICATED AND IN ACCORDANCE WITH THE RECOMMENDATIONS PROVIDED IN THIS MANUAL. NEVER TAMPER WITH IT, FORCE IT OR USE IT IN ANY INAPPROPRIATE MANNER.

1.1. HOW TO CONSULT THIS MANUAL AND THE SYMBOLS ADOPTED

Please pay particular attention to the words “WARNING”, “DANGER”, “CAUTION” and “NOTES” as used in this manual.

To draw the user’s attention to certain information and provide warning messages, the operations described in this manual are accompanied by symbols and notes to highlight the presence of any hazards and indicate the safe use of the equipment.

These symbols and notes belong to various categories as indicated below:



DANGER - WARNING: IMPORTANT INFORMATION CONCERNING GENERAL SAFETY.



DANGER - CAUTION: highlights situations where careful and sensible actions are essential.



NOTES: information of a technical nature.

1.2. WARNING STICKERS - INDICATIONS

The stickers affixed to the machine are indicated below.



Company logo / CE Mark



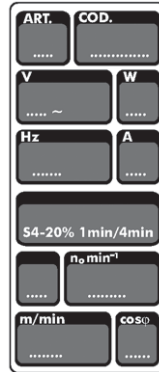
Serial number / Year of manufacture



Indication of direction of rotation.



Wear PPE.



Indication of motor characteristics and data S4-20% 1/4 min = intermittent periodic duty-type with starting, time of operation at constant load at the power indicated for 1 minute and a rest time of 4 minutes.

1.3. TYPE OF USE AND CONTRAINDICATIONS.

The machine has been designed and built for cold cutting metal materials. For this operation the workpiece is held in place by a clamp and the cutting blade is held in the cutting position by the operator who stands in front of the machine during use.

PERMITTED USE

The machine can be used to work on:

- METAL OR SIMILAR MATERIALS

FORBIDDEN USE

It is forbidden to:

- OPERATE ON NON-METALS, ORGANIC MATERIALS AND/OR FOOD STUFFS,
- OPERATE ON MATERIALS WHICH MAY RELEASE TOXIC SUBSTANCES DURING THE WORK PROCESS.
- USE ANY TYPE OF LUBRICANT DURING CUTTING

PERSONNEL AUTHORIZED TO USE THE MACHINE

This machine has been designed and manufactured to be used by qualified personnel with adequate training, experience and skills. Below you will find a list of basic requirements:

Operators / Apprentices:

- may be male or female
- must be aged 14 or over
- must have full use of both hands
- must have no physical or mental disabilities
- must know and fully understand the contents of the user manual.

PERMITTED AMBIENT CONDITIONS

Ambient condition operating limits:

- operating ambient with a temperature between + 5°C – + 40°C
- relative humidity 50 % at a temperature of + 40 °C
- maximum operating altitude: 1,000 m.a.s.l ;
- the machine must be used in an environment which is protected from the elements.



DANGER - CAUTION

The machine does not have any significant environmental impact, however it must still be evaluated by the user in order to minimize any possible negative effects.



DANGER - WARNING

THIS MACHINE IS NOT SUITABLE FOR USE IN POTENTIALLY EXPLOSIVE ATMOSPHERES.

1.4. TECHNICAL FEATURES



NOTES

For information on the machine's technical features, please refer to the relative document provided as an appendix to this manual.

1.5. GENERAL SAFETY REGULATIONS



DANGER - WARNING

WHEN USING ELECTRICAL TOOLS IT IS ESSENTIAL TO OBSERVE BASIC SAFETY PRECAUTIONS AT ALL TIMES TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK AND INJURY.

READ ALL THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE PROCEEDING TO USE THIS PRODUCT AND KEEP THEM IN A SAFE PLACE.



NOTES

The indication "PLACE THE MACHINE IN SAFETY CONDITIONS" means unplug the machine's power supply cable from the mains socket.

Cont...

Ambient Conditions:

- Avoid using the machine in locations which are very humid or in the presence of flammable liquids or gas.
- Always keep the work area tidy and clear of work residues; untidy work benches and work areas are a source of potential danger.

Clothing and personal protective equipment:

- Always wear appropriate clothing: do not wear clothing with loose sleeves or any accessories such as scarves, necklaces, bracelets or any other object which may get caught up in the machine's moving parts.
- Always wear the necessary personal protective equipment: regulation safety glasses/goggles, well-fitting gloves, earmuffs or ear plugs.
- It is advisable to wear slip-resistant safety footwear.
- When necessary, suitably tie back long hair to prevent any risk of it becoming trapped or entangled in moving parts.
- Wear an approved dust mask.

Care and Use of electrical components:

- Always handle the power cable with care: Never use it to lift the machine. Do not pull on the cable to disconnect the plug from the power socket. Keep the cable away from sharp edges, oil and high temperatures.
- Should it be necessary to use an extension flex, make sure it is of an approved type.
- Regularly check the condition of power cables. If damaged have them repaired by an authorized after sales service centre.
- Regularly check any extension flexes being used and replace them if damaged.
- Whenever the machine is used outdoors, only use extension flexes which have been approved for outdoor use and are marked accordingly.
- Avoid contact with any earthed objects.

General safety precautions:

- Keep unauthorized persons and children away from the machine: never allow them to come near or into contact with it.
- Always check what you are doing.
- DO NOT use the machine if you are tired.
- Always stay in a comfortable and well-balanced position.
- Never leave tools or measuring devices on the machine.
- Adopt safe working methods.
- Unplug the machine from the power supply when it is not in use, before performing any maintenance operations and before replacing accessories or tools.
- Keep your face away from the cutting area to avoid inhaling any fumes which may be generated by oily substances found on ferrous materials.

Cont....

Safety checks:

- Remove the adjustment pins and spanners. It is a good rule to check that adjustment spanners have been removed from the machine before switching it on.
- Avoid inadvertent start-up: make sure that the switch is in the stop position before connecting the machine to the power supply.
- Check the various machine elements to make sure there are no signs of damage.
- Before proceeding to use the machine, check all the safety devices and any other item which may be damaged to ensure that the machine works properly and can perform the task it is designed to do.
- Check that mobile parts are well aligned, move smoothly and are intact.
- Check the mounting and any other condition which may influence operation. Any damaged part or guard must be repaired or replaced at an authorized after sales service centre.
- It is essential to avoid using the machine if the switch malfunctions in any way.
- It is strictly forbidden to use the machine without the tool guards in place.
- Do not force the machine. The end results will be better and the machine safer to use if it is used at the speed and rhythm it was designed for.

Machine upkeep and maintenance:

- Always keep the handles and handgrips dry, clean and free from oil and grease.
- Always keep the tools in perfect condition. Keep tools sharp and clean to ensure maximum performance and safety.



DANGER - WARNING

- **THE USE OF ANY ACCESSORY OR CONNECTION DIFFERENT TO THOSE INDICATED IN THIS MANUAL MAY LEAD TO THE RISK OF INJURY.**
- **DO NOT DISASSEMBLE THE MACHINE:
REPAIRS TO THE MACHINE MUST BE CARRIED OUT BY SKILLED PERSONNEL ONLY. FAILURE TO OBSERVE THIS INDICATION COULD CREATE GRAVE DANGER TO USERS.**



DANGER - CAUTION

Always use original spare parts to guarantee correct and safe operation.

1.6. SAFETY PRECAUTIONS DURING USE

Accident prevention warnings:

- It is strictly forbidden to remove any waste material or parts of the workpiece from the work area when the machine is running.
- Always keep hands well away from the operating area when the machine is in motion; before performing any operation, release the stop button and wait for the tool to come to a complete standstill.
- Before starting the machine always check that all the safety guards are correctly installed and provide adequate tool protection.
- When cutting very large pieces always use suitable side supports.

Precautions for use:

- Never needlessly force the machine: excessive pressure may lead to rapid deterioration of the tool or decreased performance in terms of finish.
- Faulty switches must be replaced at an authorized after sales service centre.
- Only use the tools recommended in this manual.
- Check that the wrenches used for maintenance and adjustment operations have been removed from the machine before starting it.
- Use only the machine's original blocking system.
- Replace any damaged parts.

1.7. RESIDUAL RISKS

Shearing, cutting and severing hazard:

This risk is due to the presence of the rotating blade. It is indicated by the symbol:



Precautions to be taken

- During the cutting phase do not wear work gloves.
- Keep hands away from the work area.
- Never remove cuttings or fragments from the machine when the blade is rotating.

Friction or abrasion hazard:

This risk is due to the presence of the rotating blade.

Precautions to be taken

- When working with the tool do not wear work gloves.
- Keep hands away from the work area.
- Never remove cutting residues or workpiece fragments when the tool is rotating.

Solid material ejection hazard:

This risk is due to the presence of the rotating tool.

Precautions to be taken

- When working with the tool, always wear the necessary personal protective equipment: safety glasses and protective footwear.

Cont....

1.8. INFORMATION CONCERNING NOISE AND VIBRATIONS

NOTES



For information on noise emissions, please refer to the relative document provided as an appendix to this manual.

The noise values indicated are emission levels and not necessarily safe operating levels. While there is a correlation between emission levels and exposure levels, this cannot reliably be used to determine whether or not further safety precautions are needed.

Factors which influence the real level of a worker's exposure include the duration of exposure, the characteristics of the working environment, other sources of noise, for example the number of machines or operations being carried out in the near vicinity. Furthermore, levels of safe exposure may be fixed differently from one country to another.

This information does however help the machine user to better assess the hazards and risks.



DANGER - WARNING

IT IS ADVISABLE TO USE SUITABLE HEARING PROTECTION SUCH AS EARMUFFS OR EAR PLUGS.

Vibrations

The mean frequency-weighted r.m.s. hand-arm acceleration value in normal cutting conditions using correctly sharpened blades, is less than 2.5 m/s².

Test measurements were carried out in accordance with Standards EN ISO 5349-1 and EN ISO 5349-2.



DANGER - WARNING

VIBRATIONS DURING REAL MACHINE USE MAY DIFFER FROM THOSE DECLARED AS THE TOTAL VIBRATION VALUE DEPENDS VERY MUCH ON HOW THE MACHINE IS USED.

IT IS THEREFORE NECESSARY TO IDENTIFY THE MOST APPROPRIATE SAFETY MEASURES REQUIRED FOR SAFEGUARDING THE OPERATOR BASED ON ESTIMATED EXPOSURE TIMES AND REAL CONDITIONS OF USE.

1.9. INFORMATION ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

Electromagnetic emissions from the machine do not exceed the limits defined by the relative standards for the envisaged conditions of use.

Testing was carried out in accordance with Standards EN 55014-1 and EN 55014-2.

Cont...

1.10. MAIN MACHINE COMPONENTS (Fig. 1)

- (1) Control handgrip
- (2) Blade tensioning handwheel
- (3) Start button
- (4) Sliding blade guide
- (5) Machine body
- (6) Blade
- (7) Motor
- (8) Power switch
- (9) Swivel support
- (10) Bar holder
- (11) Clamp
- (12) Clamp drive
- (13) Base
- (14) Arm locking pin
- (15) Swivel support lock knob
- (16) Kill switch "AUTONOMOUS CUTTING" only (ABS105)

1.11. MACHINE DESCRIPTION (Fig. 1)

The bandsaw is made up of two main parts: the machine body (5) complete with motor and drive system (7) which is joined, by means of a swivel support (9), to the bottom section, made up of a base (13) and clamp (11).

2. INSTALLATION

2.1 CONTENTS OF THE PACKAGING

- n. 1 bandsaw
- n. 1 Bar holder (OPTIONAL)
- User Manual
- Supplementary insert

2.2. REMOVING THE PACKAGING

Remove the box used to protect the machine during transport.

It is advisable to keep the packaging for future use (for transporting or storing the machine).

2.3. HANDLING

- a. Insert the special block by means of the pin (14).
- b. Lift the machine as illustrated in (Fig. 2)



NOTE - Machine weight:

For information on the weight of the machine described in this manual, please refer to the relative document with all the technical details provided as an appendix to this manual.

2.4. TRANSPORT



DANGER - WARNING

TO ENSURE SAFE TRANSPORT OF THE MACHINE FROM ONE WORK PLACE TO ANOTHER, REPLACE IT IN ITS ORIGINAL PACKAGING.

2.5. POSITIONING/WORK STATION

- a. Position the machine on a work bench or on a pedestal at a height of between 900 – 950 mm from the ground. The surface on which the machine is placed must be big enough to guarantee machine stability (Fig. 3A).



DANGER-WARNING MANUAL BANDSAWS ART. 780XL, 782XL, 783XL, SN105XL
Machine positioning in the work area must be performed ensuring a clearance of at least 800 mm on all sides of the machine (see Fig. 3B).



DANGER-WARNING AUTONOMOUS CUTTING BANDSAW ABS105

This model of machine must only be used in a dedicated environment/area to which unauthorized access is prohibited.

If no such work area is available, it is advisable to cordon off the machine's operating area (2 metres of clearance on all sides of the bandsaw) (Fig. 3B) using red and white safety chains and yellow lines on the floor.

Put up a "No access to unauthorized persons" sign.

- b. Position the machine in a work area with adequate lighting.
 c. It is advisable to secure the machine to the workbench with M8 screws using the holes provided on the base.

2.6. ELECTRICAL CONNECTION

Safety Standards for electrical connections

- Check that the mains system to which the machine is to be connected is earthed in accordance with the relative safety regulations in force.



DANGER - WARNING

CHECK THAT THE POWER SUPPLY SYSTEM IS EQUIPPED WITH A THERMOMAGNETIC CIRCUIT BREAKER TO PROTECT ALL CONDUCTORS FROM SHORT CIRCUIT AND OVERLOADS (SEE APPENDIX).

Preliminary tests and checks after connection



DANGER - WARNING

- **BEFORE CONNECTING THE MACHINE TO THE MAINS, CHECK THAT THE SUPPLY VOLTAGE MATCHES THE VOLTAGE INDICATED ON THE MACHINE ITSELF.**
- **ONCE CONNECTED, TO AVOID ANY POSSIBLE RESIDUAL RISKS OF TRIPPING AND FALLING, MAKE SURE THAT THE POWER SUPPLY CABLE LIES COMPLETELY ON THE GROUND AND IS NOT AT ANY POINT RAISED IN THE AIR.**

Cont....

Specific characteristics of the electrical system



DANGER - WARNING

- THE BANDSAW'S ELECTRICAL SYSTEM IS FITTED WITH AN UNDER-VOLTAGE RELAY WHICH AUTOMATICALLY OPENS THE CIRCUIT IF THE VOLTAGE DROPS BELOW A MINIMUM SET LIMIT AND INHIBITS AUTOMATIC RESET OF OPERATING CONDITIONS WHEN THE VOLTAGE RETURNS TO THE SET RATED LEVELS.
- SHOULD THE MACHINE SUDDENLY CUT OUT THERE IS NO CAUSE FOR ALARM. CHECK THAT THERE HAS NOT BEEN A VOLTAGE FAILURE IN THE MAINS SUPPLY.

3. ADJUSTMENTS



DANGER - WARNING

- PLACE THE MACHINE IN SAFETY CONDITIONS AS DESCRIBED IN THE HEADING "GENERAL SAFETY REGULATIONS".
- WEAR PROTECTIVE GLOVES.
- ALL THE PROCEDURES FOR MACHINE ADJUSTMENTS AND USE DESCRIBED IN THE FOLLOWING HEADINGS MUST BE PERFORMED ONLY AFTER THIS INSTRUCTION, USE AND MAINTENANCE MANUAL HAS BEEN READ AND UNDERSTOOD IN FULL.



DANGER - CAUTION

- At the end of every adjustment operation, check that all fasteners are securely tightened.
- At the end of every adjustment operation make sure no tools have been left on the machine.

3.1. ADJUSTING BLADE TENSION (Fig. 4)

Turn the handwheel (2) clockwise up to the travel stop.



DANGER - WARNING

- IF THE BAND TENSION IS TOO HIGH IT MAY JUMP OUT OF THE GUIDES.

3.2. CUTTING ANGLE - HEAD ROTATION ADJUSTMENT (Fig. 1-6)



NOTES

The machine is supplied with basic calibration set at 0° and 45°, with mechanical stoppers (23 - 25).



DANGER - WARNING

TO CHECK OR MODIFY CALIBRATIONS, PLEASE CONTACT AN AUTHORIZED AFTER SALES SERVICE CENTRE.

Cont....

To adjust the cutting angles proceed as follows:

- slacken the knob (15);
- turn the swivel support (9) using the handgrip;
- stop rotation when the pointer (24) is aligned with the selected position on the graduated scale on the base;
- block the swivel support by tightening the knob (15).

To return to initial conditions, proceed as follows:

- release the swivel support by slackening the knob (15);
- turn the swivel support (9) using the handgrip;
- stop rotation at the end of the mechanical stroke (23);
- block the swivel support by tightening the knob (15).

3.3 ADJUSTING THE SLIDING BLADE GUIDE POSITION (Fig. 8)

! **DANGER - CAUTION**
PERFORM ADJUSTMENT OPERATIONS WHENEVER YOU PREPARE A WORK PHASE.

- Slacken the knob (29),
- Slide the blade guide (30) until it is as close to the workpiece as possible.
- Simulate the work phase to be performed to make sure that there is no interference and/or contact between the blade guide, the workpiece and other parts of the machine.
- Block the blade guide in position by tightening the knob (29).

3.4. CUTTING SPEED ADJUSTMENT (Fig. 7)



NOTES

Adjust the cutting speed as indicated in this manual. The device for regulating speed depends on the specific machine model.

2-speed version

Select the speed (60 or 80 m/min) using the switch (27).

Electronic version












Select the speed (from 30 to 80 m/min) using the speed regulator (28).

S	Z x 1"	M/min.		S	Z x 1"	M/min.	
mm				mm			
<30	8/12	60	I	<3	18	80	II
				>3<5	14	80	II
				>5	8/12	60	I
>30	6	60	I	ALU	60	I	
				ALU	80	II	

S	Z x 1"	M/min.		S	Z x 1"	M/min.	
mm				mm			
<30	8/12	50	3	<3	18	80	6
				>3<5	14	60	5
				>5	8/12	50	3
>30	6	40	2	INOX	30	1	
				ALU	60	5	
				ALU	80	6	

3.5. ADJUSTING THE FEED SPEED FOR THE AUTONOMOUS CUTTING VERSION (Fig. 10)

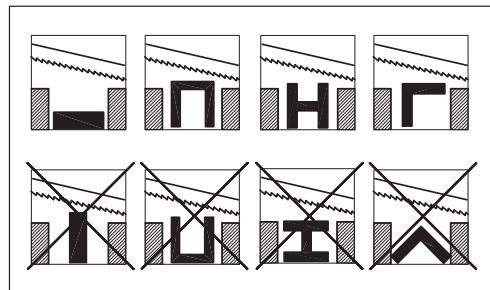
- Lift the arm to its maximum height.
- Press the catch (17) to release the selector switch (19).
- Position the selector on the required feed speed (H, M, L, LL).
- Release the catch.

A mm	s mm	Mat.	Hand	Speed	Feed Speed			
					LL	L	M	H
 < 30 ≥ 30	s ≥ 5 s ≥ 5			II 80			•	
								•
 < 30 ≥ 30	s ≥ 5 s ≥ 5			I 60 II 80			•	
								•
  s < 3 3Se<5 s < 3 3Se<5 s < 3 3Se<5 s ≥ 30 s ≥ 3	s < 3 3Se<5 s < 3 3Se<5 s < 3 3Se<5 s ≥ 30 s ≥ 3	 		II 80 II 80 I 60		•		

3.6. CORRECT POSITIONING OF THE WORKPIECE IN THE CLAMP

Position the workpiece to be cut directly between the jaws, without placing any other object/s between the workpiece and the jaws.

! DANGER - WARNING
TO POSITION FLAT OR SPECIAL SHAPED PROFILES, PLEASE REFER TO THE EXAMPLES PROVIDED IN THE FIGURE.
IF THE THICKNESS OF THE PROFILE IS VERY THIN, TO STOP IT FROM GETTING CRUSHED IN THE JAWS OF THE CLAMP, PUSH A MOULD INTO THE PROFILE WHICH MATCHES ITS SHAPE.



3.7. INSTALLATION AND ADJUSTMENT OF THE BAR HOLDER (Fig. 5) (OPTIONAL)

- Install the guide rod (21) in the hole on the base (13).
- Tighten the nuts (22).
- Slacken the handwheel (20) and position the bar holder (10) at the required distance.
- Tighten the handwheel (20).

4. USE



DANGER - WARNING

THE MACHINE IS FITTED WITH A MAINS SWITCH (8) (FIG.1) TO BE ACTIVATED BEFORE ANY WORK IS PERFORMED. ONCE WORK HAS BEEN COMPLETED, TURN OFF THE MAINS SWITCH.



DANGER - CAUTION

- **NEVER wear gloves when using the machine.**
- **Before commencing a new job, always remove the cuttings left from the previous task.**
- **Keep hands well away from the cutting zone.**



DANGER - WARNING

RUNNING IN THE BLADE: PERFORM A CORRECT RUNNING-IN PROCEDURE AS INDICATED IN THE HEADING “BLADE REPLACEMENT”

4.1. USE AS A MANUAL BANDSAW (Fig. 1-4)

- a. Secure the workpiece to be cut in the clamp using the relative lever (12).
- b. Press button (3) to commence work.
- c. Lower the head slowly until it comes into contact with the workpiece.



DANGER - CAUTION

To avoid breaking the blade, reduce pressure as soon as the blade comes into contact with the workpiece.

- d. Complete cutting up to the end of the stroke,
- e. Release the button (3) to stop work.
- f. Lift the head as far as it will go.



DANGER - CAUTION

- **Let the cut piece fall onto the base of the machine.**
- **NEVER bring hands anywhere near the cutting zone until the head has returned to its full height and the blade has come to a complete standstill.**

4.2. USE AS AN AUTONOMOUS CUTTING BANDSAW (Fig. 1 - 10)

- a. Secure the workpiece to be cut in the clamp using lever (12).
- b. With your left hand lift the arm up to its maximum height.
- c. Manually lower the head until it is 5 mm from the workpiece.
- d. With your right hand activate the button (18) to start the cutting process.



DANGER - CAUTION

To avoid breaking the blade, reduce pressure as soon as the blade comes into contact with the workpiece.

- e. Let go of the head and wait for cutting to be completed up to the end of the stroke.

Cont....

**DANGER - CAUTION**

- NEVER bring hands anywhere near the cutting zone until the head has returned to its full height and the blade has come to a complete standstill.
- Let the cut piece fall onto the base of the machine.

**NOTES**

At the end of the work process the machine stops automatically.

If necessary the machine can be stopped by pressing the kill switch (16 - Fig.1).

- f. Lift the head as far as it will go.

**DANGER - WARNING**

**IN THE EVENT OF EXCESSIVE CUTTING PRESSURE THE CURRENT LIMITER OR THE THERMAL CIRCUIT BREAKER WILL TRIP.
LESSEN THE CUTTING PRESSURE TO SAFEGUARD THE MACHINE.**

5. MAINTENANCE - STORAGE - ASSISTANCE - DISPOSAL

**NOTES**

Routine maintenance operations which can be performed by the user are described below.

Have the machine repaired by expert personnel only. This machine complies with all the relevant safety prescriptions. Repairs to the machine must be carried out by skilled personnel only using original spare parts. Failure to observe this recommendation could jeopardize user safety.

**DANGER - WARNING**

- BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE WORK, PLACE THE MACHINE IN SAFETY CONDITIONS AS DESCRIBED IN HEADING "SAFETY PRECAUTIONS DURING USE".
- PLACE THE POWER CABLE IN A COIL NEAR THE MACHINE.

5.1. INSTRUCTIONS FOR REPLACING THE SAW BLADE (Fig. 9)

**DANGER - WARNING**

WEAR PROTECTIVE GLOVES.

Tools required:

Suitable Allen keys and/or Phillips screwdrivers are needed to replace the blade.

Cont....

Check the compatibility of the used blade**NOTES**

Use of used blades is not recommended.

However, in the case of necessity, check that the blade is intact and shows no signs of wear.

Check the compatibility of the NEW blade**NOTES**

The characteristics of the blade must be compatible with the technical specifications indicated in the relative appendix.

- a. Slacken the handle (29) and slide the blade guide up to the travel stop in the direction shown in the figure.
- b. Remove the safety guard (31) by unscrewing the relative fixing screws.

**DANGER - WARNING**

WHEN THE SAFETY GUARD IS OPENED, THE BLADE MAY JUMP OUT.

- a. Turn the handwheel (2) anticlockwise (2) to facilitate removal of the blade.
- b. First extract the blade from the pulleys and then from the blade guide bearings.
- c. Remove any work process debris using a small brush.
- d. Install the new blade.
- e. Make sure, by means of a visual inspection, that the blade is installed with the teeth pointing in the direction indicated by the arrow marked on the machine.
- f. Replace the safety guard (31) by tightening the relative fixing screws.
- g. Turn the handwheel (2) clockwise up to the travel stop.
- h. Run in the blade.

**DANGER - WARNING**

TO GET OPTIMUM PERFORMANCE FROM YOUR BLADE, CARRY OUT THE RUNNING-IN PROCEDURE.

- a. Carry out three cuts, putting only a light pressure on the workpiece.

**NOTES**

Light pressure: as an example consider an operation to cut a full steel bar (e.g. C40, D. 50 mm). This should be carried out in about 4 minutes at minimum speed. Once the blade has been run in, the same kind of workpiece can easily be carried out in approximately 2 minutes.

5.2. LUBRICATION**NOTES**

The tool does not need lubricating.

5.3. CLEANING - TASKS TO BE PERFORMED



DANGER - WARNING

- **BEFORE COMMENCING CLEANING OPERATIONS, PUT ON ADEQUATE PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (SAFETY GLASSES, GLOVES AND MASK TO PROTECT THE AIRWAYS).**
- **AVOID USING JETS OF COMPRESSED AIR.**

When necessary:

1. Remove any work residues from around the work area and surfaces using a small brush or vacuum cleaner.
2. Disassemble and clean the extractor filter (optional) by tapping it.

Every day:

1. Remove any work residues and dust from the whole machine, using a vacuum cleaner or a small brush.
2. Clean the power cable.

Once a week:

Disconnect the exhaust filter or conduit and thoroughly clean the extractor (optional).

5.4. CHECKS

Every day:

1. Check that the power cable is in tact.
2. Check that all guards are intact.
3. Check that the tool is intact and shows no signs of wear.

5.5. STORAGE OF THE MACHINE WHEN NOT IN USE

When the machine is not in use, place it in safety conditions as described in the heading "GENERAL SAFETY REGULATIONS".

5.6. ASSISTANCE


If the intervention of expert personnel is required to perform extraordinary maintenance operations or repairs, always contact an authorized after sales service.

5.7. DISPOSAL OF THE MACHINE, PACKAGING AND MATERIALS PRODUCED BY MAINTENANCE OPERATIONS

The machine and its packaging are made from 100% recyclable materials.

The electrical and electronic components (indicated by a crossed out wheellie bin symbol) must be disposed of in accordance with the relative regulations in force.

6. TROUBLESHOOTING

PROBLEM / FAULT	PROBABLE CAUSE	REMEDY
The motor is not working properly.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Faulty motor, power cable or plug. 2. Blown fuses in the electrical cabinet. 3. No voltage in the mains system. 4. The motor's thermal circuit breaker has tripped. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Get the machine checked by expert personnel.  DANGER - WARNING NEVER ATTEMPT TO REPAIR THE MOTOR YOURSELF: IT COULD BE DANGEROUS. 2. Check the fuses and replace them if necessary. 3. Check the mains power system is present. 4.. Let go of the start button and wait for the thermal circuit breaker to reset itself (a couple of minutes).
Thermal circuit breaker tripped.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The motor has overheated. 2. Motor overload caused by excessive cutting pressure. 3. Motor fault. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check that motor ventilation air uptakes are not clogged or obstructed. 2. Perform cutting by applying the right pressure on the workpiece. 3. Get the machine checked by expert personnel.
Imprecise cutting angle at 0° - 45°	<ol style="list-style-type: none"> 1. The calibration of the stoppers (23) and (25) is incorrect. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Perform calibration by slackening the fixing screws and repositioning the stoppers.
Imprecise squaring of the cut	<ol style="list-style-type: none"> 1. Excessive cutting pressure (on tubes and profiles). 2. Incorrect blade toothing for the material being cut. 3. Cutting speed not right for the workpiece being cut. 4. Incorrect adjustment of the eccentric and sliding blade guides. 5. Incorrect positioning of the workpiece in the clamp. Poor blade tension 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reduce cutting pressure. 2. Check the cutting parameters in the relative cutting chart. 3. Check adjustment of the blade guide. 4. Check the position of the workpiece and that it is securely held in the clamp. 5. Check the blade tension
The cutting finish is rough or uneven.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The blade is worn down or the teeth are not suitable for the thickness of the material being cut 2. Excessive cutting pressure. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check the cutting parameters (blade tooth, cutting speed) in the relative cutting chart. 2. Reduce cutting pressure.
The blade tends to jump out of the guides.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Excessive wear on the rubber coating of the pulleys. 2. Slipping of the blade on the pulleys. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Get the pulleys checked and if necessary replaced, by expert personnel. 2. Never use lubricants or coolants of any kind. Get the pulleys checked and if necessary replaced, by expert personnel.

SE ÖVERSÄTTNING AV BRUKSANVISNINGAR I ORIGINAL

INDEX

1. INTRODUKTION TILL ANVÄNDNING	128
1.1. KONSULTERA MANUALEN OCH SYMBOLERNA SOM ANVÄNDS	128
1.2. VARNINGSETIKETTER - KÄNNETECKEN	129
1.3. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE OCH KONTRAINDIKATIONER	129
1.4. TEKNISKA EGENSKAPER.....	130
1.5. ALLMÄNNA SÄKERHETSNORMER	130
1.6. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ANVÄNDNING	132
1.7. ÅTERSTÅENDE RISKER.....	133
1.8. INFORMATION OM BULLER OCH VIBRATIONER.....	134
1.9. INFORMATION OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET	134
1.10. MASKINENS HUVUDKOMponenter (Fig. 1)	135
1.11. BESKRIVNING AV MASKINEN (Fig. 1).....	135
2. INSTALLATION	135
2.1. EMBALLAGETS INNEHÅLL	135
2.2. EMBALLAGETS AVLÄGSNANDE	135
2.3. HANTERING	135
2.4. TRANSPORT	136
2.5. POSITIONERING/ARBETSPLATS	136
2.6. ELEKTRISK ANSLUTNING	136
3. JUSTERINGAR	137
3.1. JUSTERING AV BLADSPÄNNINGEN (Fig. 4).....	137
3.2. JUSTERING AV KAPNINGSVINKELN/HUVUDROTATIONEN (Fig. 1-6).....	137
3.3. JUSTERING AV POSITIONEN AV GLIDANDE SÅGBLAD (Fig. 8).....	138
3.4. JUSTERING AV KAPNINGSHASTIGHET (Fig. 7).....	138
3.5. JUSTERING HASTIGHET VERSION AUTONOM SKÄRSÅG (Fig. 10).....	139
3.6. KORREKT PLACERING AV ARBETSSTYCKET I SKRUVSTÅDET	139
3.7. MONTERING OCH JUSTERING AV STOPPSTÅNGEN (Fig. 5) (VALFRITT) ...	139
4. ANVÄNDNING.....	140
4.1. ANVÄND SOM SÅGMANUAL (Fig. 1-4).....	140
4.2. ANVÄND SOM AUTONOM SKÄRSÅG (Fig. 1 - 10).....	140
5. UNDERHÅLL – VINTERFÖRVARING – ASSISTANS – BORTSKAFFANDE.....	141
5.1. INSTRUKTIONER FÖR BLADBYTE (Fig. 9)	141
5.2. SMÖRJNING	142
5.3. RENGÖRING - ÅTGÄRDER SOM SKA UTFÖRAS	142
5.4. KONTROLLER.....	143
5.5. VINTERFÖRVARING MASKIN NÄR DEN INTE ANVÄNDS	143
5.6. ASSISTANS	143
5.7. BORTSKAFFANDE MASKIN, EMBALLERING, MATERIAL AV UNDERHÅLLET ...	143
6. GUIDE TILL FELSÖKNING	144

1. INTRODUKTION TILL ANVÄNDNING



ANMÄRKNINGAR

Bruksanvisningen består av två delar, den här och den kompletterade sidan som är en integrerad del i denna.

Den här bruksanvisningen är avsedd för professionella användare.



FARA-OBSERVERA

LÄS DEN HÄR INSTRUKTIONSBOKEN NOGA INNAN DU ANVÄNDER MASKINEN MED SYFTET ATT LÄRA KÄNNA MASKINEN, DESS ÄNDAMÅL OCH POTENTIELLA RISKER SOM HÄRRÖR TILL DESS ANVÄNDNING.

Förvara instruktionsboken med omsorg: den är en integrerad del av maskinen, använd den som huvudsaklig referens för att utföra momenten på bästa sätt under maximala säkerhetsförhållanden som beskrivs i den.

Manualen måste alltid bevaras tillsammans med maskinen för att kunna konsulteras varje gång det är nödvändigt.



FARA-OBSERVERA

ANVÄND BARA MASKINEN TILL DE ÄNDAMÅL SOM ANGES NEDAN. ANVÄND DEN SOM REKOMMENDERAT, UNDVIK ABSOLUT ATT MANIPULERA DEN ELLER FORCERA DEN, ELLER ANVÄNDA DEN PÅ FEL SÄTT.

1.1. KONSULTERA MANUALEN OCH SYMBOLERNA SOM ANVÄNDS

Var särskilt uppmärksam på hänvisningarna "OBSERVERA", "FÖRSIKTIGHET" och "ANMÄRKNINGAR" som det refereras till i den här manualen.

För att väcka uppmärksamhet och ge säkerhetsmeddelanden följs åtgärderna som anges av symboler och anmärkningar som framhäver eventuella faror och visar på säkert användningssätt.

Dessa symboler och anmärkningar är av olika kategorier som identifieras så här:



FARA-OBSERVERA: VIKTIG INFORMATION NÄR DET GÄLLER DEN ALLMÄNNA SÄKERHETEN.



FARA-FÖRSIKTIGHET: beteenden som kräver noggrann och motiverad åtgärd.



ANMÄRKNINGAR: anmärkningar av teknisk karaktär.

1.2. VARNINGSETIKETTER - KÄNNETECKEN

Nedan visas etiketterna som sitter på maskinen.



Logo bas / Symbol CE



Register / Tillverkningsår



Uppgift om rotationsriktningen



Ta på dig skyddsutrustning



Visa egenskaper och motordata S4-20% 1/4 min =
Periodiskt återkommande service på motorn med
start, med en tid av konstant belastning angiven till
en minut och en viloperiod på fyra minuter.

1.3. ANVÄNDINGSOMRÅDE OCH KONTRAIKATIONER

Maskinen har tagits fram och tillverkats för att kapa nedkylt metalliskt material, funktion under vilken arbetsstycket bibehålls av ett skruvstöd under bearbetningen, och skärbladet hålls i kapningsposition av operatören som ställer sig i den främre delen under användning.

TILLÅTEN ANVÄNDNING

Maskinen kan användas för att bearbeta:

- METALL ELLER LIKANDE MATERIAL

OTILLÅTEN ANVÄNDNING

Är förbjudet:

- BEARBETA ICKE METALLISKT/ORGANISKT OCH/ELLER ÄTLIGT MATERIAL
- BEARBETA MATERIAL SOM PÅ GRUND AV BEARBETNINGEN KAN AVGE SKADLIGA ÄMMEN.
- ANVÄNDA NÅGON TYP AV SMÖRJNING UNDER KAPNINGEN

BEHÖRIG PERSONAL SKA ANVÄNDA MASKINEN

Maskinen är utformad och tillverkad för att användas av behörig personal. De ska ha utbildningsnivån, erfarenheten och förmågan enligt följande egenskaper:

Fortsättning...

Operatörer / lärlingar:

- kan vara av både manligt och kvinnligt kön;
- ska ha en minimiålder av minst 14 år;
- ska kunna arbeta med båda händerna;
- ska inte ha några begränsningar i sina fysiska och mentala förmågor;
- måste känna till innehållet i instruktionsboken.

TILLÅTNA MILJÖFÖRHÅLLANDEN**MILJÖFÖRHÅLLANDEN - GRÄNS FÖR ANVÄNDNING:**

- användarmiljö med en temperatur från + 5 °C / + 40 °C;
- 50 % relativ fuktighet i en temperatur på + 40 °C
- höjd upp till 1000 m s.l.m. ;
- maskinen måste användas i en miljö som är skyddad mot dåligt väder;

**FARA-FÖRSIKTIGHET**

Maskinen har inte någon betydande miljöpåverkan. Användaren måste i vilket fall som helst bedöma den för att minimera eventuella negativa konsekvenser.

**FARA-OBSERVERA**

MASKINEN ÄR INTE LÄMPAD FÖR ATT ANVÄNDAS I EN MILJÖ MED EXPLOSIONSRISK.

1.4. TEKNISKA EGENSKAPER**ANMÄRKNINGAR**

Se det relevanta dokumentet som är bifogat till den här manualen för information om de tekniska egenskaperna.

1.5. ALLMÄNNA SÄKERHETSNORMER**FARA-OBSERVERA**

NÄR DU ANVÄNDER ELEKTRISKA VERKTYG MÅSTE DU ALLTID RESPEKTERA DE GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSÅTGÄRDERNA FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR BRAND, ELSTÖTAR OCH PERSONSKADOR. LÄS HELA DEN HÄR INSTRUKTIONEN INNAN DU BÖRJAR ANVÄNDA DEN HÄR PRODUKTEN OCH BEVARA DEN PÅ ETT SÄKERT SÄTT.

**ANMÄRKNINGAR**

Indikationen "SÄKRA MASKINEN" innebär att du ska koppla bort maskinens strömkabel från eluttaget.

Miljöförhållanden:

- Undvik att använda maskinen på platser med hög luftfuktighet eller där det finns lättantändliga vätskor eller gaser.
- Håll alltid arbetsområdet rent från rester; röriga områden och bänkar är potentiella källor till risker.

Fortsättning...

Kläder och skyddsutrustning som ska bäras:

- Använd lämpliga kläder: undvik att bära kläder med vida ärmar eller föremål som sjalar, halskedjor eller armband som kan fastna i rörliga delar.
- Bär alltid din personliga skyddsutrustning: skyddsglasögon som uppfyller normerna, handskar som är lämpliga till händernas storlek, hörselskydd eller öronproppar.
- Det är lämpligt att använda halkfria skor.
- Samla ihop håret på lämpligt sätt när det är nödvändigt förhindra att detta kan trasslas in mellan de rörliga delarna.
- Använd typgodkänt dammskydd.

Skötsel och användning av elektriska komponenter :

- Var uppmärksam på strömkabeln: undvik att använda den för att lyfta maskinen eller för att koppla bort stickproppen från eluttaget, och skydda den från vassa kanter, oljor och områden med höga temperaturer.
- Använd bara typgodkända förlängningssladdar när du behöver använda sådana.
- Kontrollera med jämna mellanrum strömkablarna på enheterna, och få dem reparerade av auktoriserat servicecenter om de är skadade.
- Kontrollera regelbundet förlängningssladdarna och byt ut dem om de är skadade.
- Använd bara förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk om maskinen ska användas utomhus.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor.

Försiktighetsåtgärder vid användning:

- Håll obehöriga personer och barn på avstånd från maskinen: undvik att de närmar sig den och att de kommer i kontakt med den.
- Kontrollera alltid vad du gör.
- Undvik att använda maskinen om du är trött.
- Upprätthåll alltid den perfekta positionen och balansen.
- Undvik att lämna nycklar eller mätinstrument på maskinen.
- Arbeta på ett säkert sätt.
- Koppla bort maskinen från nätet när den inte används, innan underhåll eller vid byte av tillbehör eller verktyg.
- Håll ansiktet borta från kapningsområdet för att undvika att du andas in ångor som genereras av oljor på järnhaltigt material.

Fortsättning...

Säkerhetskontroller:

- Ta bort justeringsstiften och nycklarna. Det är en bra regel att kontrollera om justeringsnycklarna är borttagna från maskinen innan du startar den.
- Undvik oavsiktlig start. Försäkra dig om att strömbrytaren är i stopposition innan du ansluter maskinen.
- Kontrollera maskinens detaljer för att säkerställa att de är fria från skadade delar.
- Innan du fortsätter att använda maskinen, kontrollera alla säkerhetsanordningar eller andra delar som kan vara skadade, för att försäkra dig om att de fungerar bra och kan utföra uppgiften som den är avsedd för.
- Kontrollera att de rörliga delarna är korrekt inriktade, att de rör sig regelbundet och är fullständigt intakta.
- Kontrollera även montering och andra tillstånd som kan påverka funktionen. Skadade delar eller skydd måste repareras eller bytas ut av ett auktoriserat servicecenter efter försäljning.
- Undvik absolut att använda maskinen i händelse av funktionsstörning på strömbrytaren.
- Det är förbjudet att använda maskinen utan skydd för verktyget.
- Undvik att forcera maskinen. Bearbetningen kommer att bli bättre och säkrare om maskinen används i den takt som den är utformad för.

Förvaring och underhåll av maskinen:

- Bibehåll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.
- Bibehåll verktygen i perfekt skick. Håll verktygen slipade och rengjorda för att uppnå en bättre och säkrare effektivitet.

**FARA-OBSERVERA**

• ATT ANVÄNDA NÅGOT TILLBEHÖR ELLER NÅGON ANSLUTNING SOM INTE REKOMMENDERAS I DET HÄR DOKUMENT KAN ORSAKA RISKER FÖR PERSONSKADOR.

- **UNDIK ATT DEMONTERA MASKINEN:
REPARATIONER FÅR BARA UTFÖRAS AV KVALIFICERAD PERSONAL.
ANNARS KAN ALLVARLIG FAROR UPPSTÅ FÖR ANVÄNDAREN.**

**FARA-FÖRSIKTIGHET**

Det är lämpligt att använda originalreservdelar för att garantera den korrekta funktionen i förhållande till säkerheten.

1.6. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ANVÄNDNINGSäkerhetsvarningar:

- Det är absolut förbjudet att ta bort några rester eller delar av arbetsstycket från arbetsområdet medan maskinen är igång.
- Håll alltid händerna borta från arbetsområdena medan verktyget är i rörelse; tryck på stoppknappen innan du utför någon funktion och vänta tills verktyget har stannat.
- Kontrollera alltid innan du använder maskinen att alla skydd är korrekt monterade och skyddar verktyget ordentligt.
- Använd lämpliga laterala skydd vid kapning av stora arbetsstycken.

Fortsättning...

Regler för användning:

- Undvik att forcera maskinen i onödan: ett överdrivet tryck kan orsaka en snabb försämring av verktyget och en försämring av maskinprestandan i fråga om ytbehandling.
- Låt ett auktoriserat servicecenter byta ut defekta strömbrytare efter försäljningen.
- Använd verktygen som rekommenderas i den här manualen.
- Kontrollera att nycklarna som har använts för underhållet och regleringen har tagits bort från maskinen innan du använder den.
- Använd bara maskinens ursprungliga låssystem.
- Byt ut eventuellt skadade delar

1.7. ÅTERSTÅENDE RISKER

Risk för kapning och skärning:

Denna risk beror på att bladet är i rörelse och identifieras med symbolen:



Försiktighetsåtgärder som ska vidtas

- Använd inte arbetshandskar under kapningsfasen.
- Håll händerna långt borta från arbetsområdet.
- Avlägsna inte kapnings- eller klipprester medan bladet roterar.

Risk för friktion eller nötning:

Denna risk beror på att bladet roterar.

Försiktighetsåtgärder som ska vidtas

- Använd inte arbetshandskar under arbetsfasen.
- Håll händerna långt borta från arbetsområdet.
- Avlägsna inte kapnings- eller klipprester medan verktyget roterar.

Risk för att solitt material kastas ut:

Denna risk beror på att verktyget roterar.

Försiktighetsåtgärder som ska vidtas

- Bär alltid personlig skyddsutrustning under arbetsfasen: skyddsglasögon, arbetsskor.

1.8. INFORMATION OM BULLER OCH VIBRATIONER

ANMÄRKNINGAR



Se det relevanta dokumentet som är bifogat till den här manualen för information om buller.

De värden som anges för buller är utsläppsnivåer och är inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer. Medan det finns ett samband mellan utsläppsnivåer och exponeringsnivåer kan detta inte tillförlitligt användas för att fastställa om ytterligare försiktighetsåtgärder krävs eller inte.

Faktorer som påverkar den verkliga nivån för arbetstagarens exponeringsnivå inkluderar exponeringens varaktighet, egenskaperna hos miljön, andra ljudkällor, till exempel antalet maskiner och andra angränsande arbeten. Dessutom kan exponeringsnivåerna variera från land till land.

Den här informationen gör det möjligt för maskinens användare att göra den bästa värderingen av farorna och riskerna.



FARA-OBSERVERA

DU BÖR ANVÄNDA PERSONLIGA MEDEL FÖR ATT SKYDDA HÖRSELN, SOM HÖRSELSKYDD ELLER ÖRONPROPPAR.

Vibrationer

Det kvadratiske medelvärde vägt i frekvens, hand-arm accelerationen, med normal kapning med korrekt vässade blad, är mindre än 2,5 m/sec².

Observationerna är utförda enligt normen UNI EN ISO 5349-1 e 5349-2.



FARA-OBSERVERA

VIBRATIONERNA UNDER MASKINENS RIKTIGA ANVÄNDNING KAN VARA HELT ANDRA ÄN DE SOM ANGES, EFTERSOM VIBRATIONENS TOTALA VÄRDE BEROR PÅ DET SÄTT SOM MASKINEN ANVÄNDS PÅ.

DET ÄR ALLTSÅ NÖDVÄNDIGT ATT IDENTIFIERA SÄKERHETSÅTGÄRDERNA SOM ÄR MEST LÄMPLIGA FÖR ATT SKYDDA OPERATÖREN, BASERADE PÅ EN UPPSKATTNING AV VERKLIGA ANVÄNDNINGSFÖRHÅLLANDEN.

1.9. INFORMATION OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

Maskinens elektromagnetiska utsläpp överstiger inte gränserna som är fastställda enligt normen för användningsvillkoren.

Testerna är utförda enligt normen EN 55014–1, EN 55014–2.

1.10. MASKINENS HUVUDKOMPONENTER (Fig. 1)

- (1) Kontrollhandtag
- (2) Handratt bladspänning
- (3) Startknapp
- (4) Glidande sågblad
- (5) Maskinkropp
- (6) Blad
- (7) Motor
- (8) Strömbrytare
- (9) Vridfäste
- (10) Stoppstång
- (11) Skruvstäd
- (12) Manöverdon skruvstäd
- (13) Bas
- (14) Låsstift arm
- (15) Lås handtag vridfäste
- (16) Nödstoppsknapp bara för "AUTONOM SKÄRSÅG" (ABS105)

1.11. BESKRIVNING AV MASKINEN (Fig. 1)

Bandsågen är formad av två grundläggande delar: Maskinkroppen (5) komplett med motor och transmission (7), som är solitt ansluten till botten, formad av basen (13) och skruvstäd (11), med hjälp av vridfästet (9).

2. INSTALLATION

2.1 EMBALLAGETS INNEHÅLL

- N. 1 Bandsåg
- N. 1 stoppstång (TILLVAL)
- Instruktionsbok
- Extra blad

2.2 EMBALLAGETS AVLÄGSNANDE

Ta bort kartongen som skyddar maskinen under transporten.

Det rekommenderas att du bevarar förpackningen med omsorg för att kunna transportera maskinen eller lagra den under långa perioder.

2.3 HANTERING

- a. Sätt i specialblocket med hjälp av stiftet (14).
- b. Lyft maskinen som beskrivs i (Fig. 2)



ANMÄRKNINGAR - Maskinens vikt:

Se det relevanta dokumentet som är bifogat till den här manualen för maskinens vikt som anges i den här manualen.

2.4. TRANSPORT



FARA-OBSERVERA

ANVÄND ORIGINALFÖRPACKNINGEN FÖR SÄKER TRANSPORT AV MASKINEN FRÅN EN ARBETSPLATS TILL EN ANNAN.

2.5. POSITIONERING/ARBETSPLATS

- a. Placera maskinen på en bänk eller på ett stativ på en höjd mellan 900 och 950 mm från marken. Stödytan måste vara tillräckligt stor för att garantera maskinens stabilitet (Fig. 3A).



FARA-FÖRSIKTIGHET SÅGMANUAL ART. 780XL, 782XL, 783XL, SN105XL

Maskinens positionering på arbetsplatsen måste genomföras för att få ett avstånd på minst 800 mm i riktningar runt maskinen (se fig. 3B).



FARA-FÖRSIKTIGHET AUTONOM SKÄRSÅG ABS105

Den här maskinmodellen får bara användas i en miljö/ett förberett område där obehörig personal inte har tillträde.

Om det inte finns någon sådan miljö är det rekommenderat att avgränsa maskinens arbetsområde (2 meter av luft runt kapningssågens hela omkrets) (Fig. 3B) med några vita-röda kedjor och marken med gula linjer.

Fäst en varningsskylt som förbjuder tillträde för obehörig personal.

- b. Placera maskinen på ett arbetsområde som är tillräckligt upplyst.
c. Det är rekommenderat att fästa maskinen på arbetsbänken med M8 skruvar genom att använda hålen som finns på basen.

2.6. ELEKTRISK ANSLUTNING

Säkerhetsnormer för elektrisk anslutning

- Kontrollera att systemnätet som maskinen ska sättas in i är jordat som förväntat i enlighet med gällande säkerhetsföreskrifter.



FARA-OBSERVERA

KONTROLLERA ATT DET FINNS ETT TERMOMAGNETISKT SKYDD I MATNINGSSYSTEMET SOM SKYDDAR ALLA LEDARE MOT KORTSLUTNING OCH ÖVERBELASNING (SE BILAGA).

Preliminära och på varandra följande kontroller på anslutningarna



FARA-OBSERVERA

- KONTROLLERA ATT NÄTSPÄNNINGEN MOTSVARAR SPÄNNINGEN SOM ANGES PÅ MASKINEN INNAN DU ANSLUTER MASKINEN TILL NÄTET.
- KONTROLLERA ATT STRÖMKABELN ÄR AVSLAPPNAD OCH LIGGER PLANT MOT MARKEN MED SYFTET ATT UNDVIKA RISKEN ATT MAN KAN SNUBBLA PÅ DEN.

Fortsättning...

Särskilda kännetecken på elsystemet



FARA-OBSERVERA

- SÅGENS ELSYSTEM ÄR UTRUSTAT MED RELÄ SOM AUTOMATISKT ÖPPNAR KRETSEN NÄR SPÄNNINGEN SJUNKER UNDER EN FASTSTÄLLD MINIMINIVÅ, OCH SOM FÖRHINDRAR DEN AUTOMATISKA ÅTERSTÄLLNINGEN AV DRIFTTILLSTÄNDEN NÄR SPÄNNINGEN ÅTERGÅR TILL FÖRVÄNTADE NOMINELLA NIVÅER.
- BLI INTE RÄDD OM MASKINEN OAVSIKTLIGT STANNAR, KONTROLLERA OM DET FAKTISKT ÄR ETT AVBROTT I SPÄNNINGEN I SYSTEMNÄTET.

3. JUSTERINGAR



FARA-OBSERVERA

- SÄKRA MASKINEN SOM BESKRIVS I PARAGRAFEN "ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER"
- TA PÅ DIG SKYDDSHANDSKAR
- ALL JUSTERING OCH ANVÄNDNING SOM ILLUSTRERAS I FÖLJANDE PARAGRAFER FÅR UTFÖRAS FÖRST EFTER DU HAR LÄST OCH FÖRSTÅTT HELA DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN, ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL.



FARA-FÖRSIKTIGHET

- kontrollera att alla åtklämningsorgan är ordentligt åtdragna i slutet av justeringen.
- Kontrollera att alla verktyg är borttagna från maskinen i slutet av justeringen.

3.1. JUSTERING AV BLADSPÄNNINGEN (Fig. 4)

Rotera handratten medurs (2) tills den slår på bågen.



FARA-OBSERVERA

- EN ALLTFÖR HÖG SPÄNNING AV BANDET ORSAKAR FLYKT AV DEN SAMMA FRÅN SLIDEN.

3.2. JUSTERING AV KAPNINGSVINKELN/HUVUDROTATIONEN (Fig. 1-6)



ANMÄRKNINGAR

Maskinen tillhandahålls med baskalibrering på 0° och 45° med mekaniska stopp (23-25).



FARA-OBSERVERA

- VÄND DIG TILL ETT AUKTORISERAT SERVICE CENTER FÖR ATT KONTROLLERA ELLER ÄNDRA KALIBRERINGEN.

Fortsättning...

Gör på följande sätt för att variera kapningsvinklarna:

- Lossa handtaget (15);
- rotera vridfästet (9) med hjälp av handtaget;
- stanna rotationen när indexet (24) är i linje med motsvarande vald position på basens gradskiva;
- blockera vridfästet med hjälp av handtaget (15);

För att återgå till de ursprungliga villkoren gör du på följande sätt:

- Lås upp vridfästet med hjälp av handtaget (15);
- rotera vridfästet (9) med hjälp av handtaget;
- stanna rotationen vid mekaniskt ändstopp (23);
- blockera vridfästet med hjälp av handtaget (15);

3.3 JUSTERING AV POSITIONEN AV GLIDANDE SÅGBLAD (Fig. 8)



FARA-FÖRSIKTIGHET

UTFÖR JUSTERINGEN NÄRHELST DU FÖRBEREDER EN ARBETSFAS.

- Lossa handtaget (29).
- Låt det glidande sågbladet glida (30) så nära arbetsstycket som möjligt.
- Kontrollera att det inte finns några hinder och/eller kontakt mellan sågblad, arbetsstycket som ska kapas och andra delar av maskinen som simulerar en arbetsfas.
- Blockera sågbladet i positionen med hjälp av handtaget (29).

3.4 JUSTERING AV KAPNINGSHASTIGHET (Fig. 7)



ANMÄRKNINGAR

Justera kapningshastigheten som anges i den här manualen. Justeringen av hastigheten utförs genom att manövrera enheterna som är beroende av maskinmodellen.

Version 2 hastighet

Välj hastighet (60 eller 80 m/min) med hjälp av brytaren (27).

Elektrisk version

Välj hastighet (från 30 till 80 m/min) med hjälp av variatorn (28).

S	Z x 1°	M/min.		S	S	Z x 1°	M/min.	
mm	Min/Max			mm	mm	Min/Max		
<30	8/12	60	I	<3	18	80	II	
				>3<5	14	80	II	
				>5	8/12	60	I	
>30	6	60	I	ALU	●	60	I	
				ALU	○	80	II	

S	Z x 1°	M/min.	n	S	S	Z x 1°	M/min.	n
mm	Min/Max			mm	mm	Min/Max		
<30	8/12	50	3	<3	18	80	6	
				>3<5	14	60	5	
				>5	8/12	50	3	
>30	6	40	2	INOX		30	1	
				ALU	●	60	5	
				ALU	○	80	6	

3.5. JUSTERING HASTIGHET VERSION AUTONOM SKÄRSÅG (Fig. 10)

- Lyft armen till maximal höjd .
- Tryck på spärren (17) för att låsa upp väljaren (19).
- Positionera väljaren i relation till den önskade hastigheten (H, M, L, LL).
- Släpp spärren.

	A mm	s mm	Mat.		LL	L	M	H
	< 30	s ≥ 5	Acc	II	80		•	
	≥ 30	s ≥ 5	Acc	II	80			•
	< 30	≥ 5	AL	I	60		•	
	≥ 30	≥ 5	AL	II	80			•
	s < 3		Acc	II	80		•	
	3 ≤ s < 5		Acc	II	80		•	
	s < 3		AL	II	80	•		
	3 ≤ s < 5		AL	II	80		•	
	s < 3		INOX	I	60		•	
	≥ 30	s ≥ 3		INOX	I	60		•

3.6. KORREKT PLACERING AV ARBETSSTYCKET I SKRUVSTÄDET

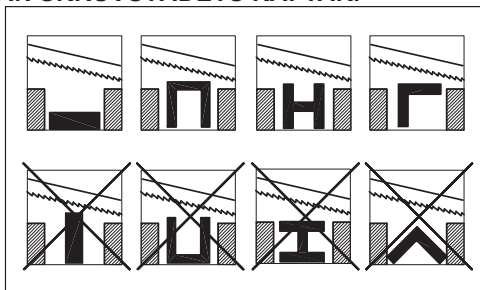
Positionera arbetsstycket som ska kapas direkt mellan käftarna, utan inskjutning av andra föremål.



FARA-OBSERVERA

REFERERA TILL EXEMPELFIGURERNA FÖR PLACERING AV PROFILER, PLATTOR ELLER SÄRSKILDA FORMER.

INFOGA EN FORM INUTI SJÄLVA PROFILEN SÅ ATT DEN KOPIERAR DEN OM TJOCKLEKEN HOS PROFILEN MÅSTE VARA MYCKET TUNNARE FÖR ATT UNDVIKA ATT DEN KROSSAS MELLAN SKRUVSTÄDETS KÄFTAR.



3.7. MONTERING OCH JUSTERING AV STOPPSTÅNGEN (Fig. 5) (VALFRITT)

- Montera styrstången (21) i hålen på basen (13).
- Blockera muttrarna (22).
- Lossa handratten (20) och placera stoppstången (10) på önskat avstånd.
- Blockera handratten (20).

4. ANVÄNDNING



FARA-OBSERVERA

MASKINEN ÄR UTRUSTAD MED EN STRÖMBRYTARE 8 (FIG.1) ATT MANÖVRERA INNAN NÅGON BEARBETNING UTFÖRS. SLÅ AV STRÖMBRYTAREN NÄR BEARBETNINGEN HAR AVSLUTATS.



FARA-FÖRSIKTIGHET

- Undvik att bära handskar under användningsfasen.
- Avlägsna resterna från den tidigare bearbetningen innan du påbörjar en ny bearbetning.
- Håll händerna borta från skärområdet.



FARA-OBSERVERA

INKÖRNING AV BLADET: UTFÖR INKÖRNINGSSPROCESSEN SOM VISAS I PARAGRAF "BYTA BLAD"

4.1. ANVÄND SOM SÅGMANUAL (Fig. 1-4)

- a. Dra åt arbetsstycket som ska kapas i skruvstället med hjälp av handtaget (12).
- b. Tryck på knappen (3:C) för att starta bearbetningen.
- c. Sänk huvudet sakta tills kontakt med arbetsstycket som ska kapas.



FARA-FÖRSIKTIGHET

Minska trycket i kontaktögonblicket mellan bladet och arbetsstycket för att undvika att bladet går sönder.

- d. Slutför kapningen tills det tar stopp.
- b. Släpp knappen (3:C) för att avsluta bearbetningen.
- f. Lyft huvudet till maximalt utslag.



FARA-FÖRSIKTIGHET

- Låt den kapade biten falla till maskinens bottenplatta
- Undvik absolut att placera händerna i närheten av kapningsområdet innan huvudet är på den maximala höjden och bladet har stannat helt.

4.2. ANVÄND SOM AUTONOM SKÄRSÅG (Fig. 1 - 10)

- a. Blockera arbetsstycket som ska kapas i skruvstället med hjälp av handtaget (12).
- b. Lyft armen med vänster hand till maximal höjd.
- c. För huvudet manuellt ända till 5 mm på arbetsstycket som ska bearbetas.
- d. Manövrera knappen (18) med höger hand för att starta bearbetningen.



FARA-FÖRSIKTIGHET

Minska trycket i kontaktögonblicket mellan bladet och arbetsstycket för att undvika att bladet går sönder.

Fortsättning...

e. Släpp huvudet och vänta på fullständigt ändstopp av kapningen.



FARA-FÖRSIKTIGHET

- Undvik absolut att placera händerna i närheten av kapningsområdet innan huvudet är på den maximala höjden och bladet har stannat helt.
- Låt den kapade biten falla till maskinens bottenplatta



ANMÄRKNINGAR

Maskinen stannar automatiskt när bearbetningen har avslutats.

Vid behov kan maskinen stoppas genom att trycka på nödstoppknappen (16 - Fig.1).

f. Lyft huvudet till maximalt utslag.



FARA-OBSERVERA

VID ÖVERDRIVET SKÄRTRYCK INGRIPER DEN AMPEROMETRISKA BEGRÄNSAREN ELLER TERMOSKYDDET. LÄTTA PÅ SKÄRTRYCKET FÖR ATT SÄKRA MASKINEN.

5. UNDERHÅLL – VINTERFÖRVARING – ASSISTANS – BORTSKAFFANDE



ANMÄRKNINGAR

Nedan anges funktionerna för ordinarie underhåll som kan utföras av användaren.

Låt kvalificerad personal reparera maskinen: Den här maskinen uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer för endast utföras av kvalificerade personer som använder originalreservdelar. Annars kan farliga situationer skapas för användaren.



FARA-OBSERVERA

- **SÄKRA MASKINEN INNAN DU UTFÖR NÅGOT UNDERHÅLL, SE PARAGRAF "SÄKERHETSÅTGÄRDER FÖR ANVÄNDNING".**
- **PLACERA STRÖMKABELN NÄRA MASKINEN.**

5.1. INSTRUKTIONER FÖR BLADBYTE (Fig. 9)



FARA-OBSERVERA

TA PÅ DIG SKYDDSHANDSKAR.

Nödvändiga verktyg:

För att byta blad behöver du "insexskruvar" och/eller sjärnskruvmejslar".

Kontrollera kompatibiliteten för det begagnade bladet



ANMÄRKNINGAR

Det rekommenderas inte att använda begagnade blad.

Kontrollera emellertid vid behov att bladet är intakt och inte har tydliga tecken på slitage.

Fortsättning...

Kontrollera kompatibiliteten för det NYA bladet



ANMÄRKNINGAR

Bladets egenskaper måste vara kompatibla med de tekniska specifikationerna som redovisas i motsvarande bilaga.

- a. Lossa handtaget (29) och låt sågbladet glida till ändsstoppet som visas i figuren.
- b. Ta bort skyddshöljet (31) genom att lossa respektive fästskruvar.



FARA-OBSERVERA

BLADET KAN TAS UT I ÖPPNINGSFASEN AV SKYDDSHÖLJET.

- a. Roter handratten (2) motsols för att underlätta avlägsnandet av bladet.
- b. Avlägsna bladet först från remskivorna sedan från sågbladets lager.
- c. Ta bort eventuella spån från bearbetningen med hjälp av en borste
- d. Montera det nya bladet.
- e. Försäkra dig genom visuell kontroll om att du monterar bladet med tänderna orienterade i den riktning som markeras av pilen på maskinen.
- b. Montera skyddshöljet (31) genom att blockera respektive fästskruv.
- g. Roter handratten medsols (2) till ändstoppet.
- h. Utför anpassning av bladet.



FARA-OBSERVERA

UTFÖR ANPASSNINGSPROCEDUREN FÖR ATT FÅ DEN BÄSTA PRESTANDAN AV BLADET

- a. Utför tre kapningar med ett svagt tryckt på arbetsstycket.



ANMÄRKNINGAR

Svagt tryck: överväg till exempel kapning av stål (ex.C40) full D. 50 mm måste göras i cirka 4 minuter på lägsta kapningshastighet; samma arbetsstycke kan avslutad lugnt kapas i cirka 2 minuter vid den sista anpassningen.

5.2. SMÖRJNING



ANMÄRKNINGAR

Maskinen behöver ingen smörjning.

5.3. RENGÖRING - ÅTGÄRDER SOM SKA UTFÖRAS



FARA-OBSERVERA

- TA PÅ DIG PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING (SKYDDSGLASÖGON, HANDSKAR OCH ANDNINGSSKYDD) INNAN DU PÅBÖRJAR RENGÖRINGSARBETET.

- UNDVIK DESSUTOM ATT ANVÄNDA TRYCKLUFT.

Fortsättning...

När så är nödvändigt:

1. ta bort rester från bearbetningen som kan uppstå i arbetsområdet och på stödytorna med en sug eller borste.
2. Demontera och rengör sugens filter (tillval) genom att slå på det

Varje dag:

1. ta bort resterna från bearbetningen och dammet från hela maskinen med en sug eller borste,
2. rengör strömkabeln.

En gång i veckan:

Koppla bort filtret eller avgasröret och rengör sugen försiktigt (tillval).

5.4. KONTROLLER**Varje dag:**

1. Kontrollera strömkabelns integritet.
2. Kontrollera skyddens integritet.
3. Kontrollera verktygens integritet och slitage.

5.5. VINTERFÖRVARING MASKIN NÄR DEN INTE ANVÄNDS

Säkra maskinen som beskrivs i paragrafen "ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER" när den inte används.

5.6. ASSISTANS


Om specialiserad personal behöver ingripa för extraordinära underhållsåtgärder, eller om det gäller reparationer, vänd dig alltid till ett auktoriserat servicecenter.

5.7. BORTSKAFFANDE MASKIN, EMBALLERING, MATERIAL AV UNDERHÅLLET

Maskinen och emballaget är tillverkade av återvinningsbart material.

De elektriska komponenterna (märkta med symbolen av en genomstruken soptunna) måste kasseras i överensstämmelse med gällande lagar.

6. GUIDE TILL FELSÖKNING

PROBLEM / FEL	TROLIG ORSAK	FÖRESLAGEN ÅTGÄRD
Motorn fungerar inte.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motor, strömkabel eller kontakt är defekt. 2. Säkring har gått i elcentralen. 3. Spänning saknas i systemnätet. 4. Motorns värmeskydd har slagit om. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Låt specialiserad personal kontrollera maskinen;  FARA - VARNING UNDVIK ABSOLUT ATT REPARERA MOTORN SJÄLV. DET KAN VARA FARLIGT. 2. Kontrollera säkringarna, och byt ut dem om nödvändigt. 3. Kontrollera att det finns spänning i systemnätet. 4. Vänta på normal återställning av värmeskyddet (några minuter) genom att släppa startknappen.
Åtgärd på värmeskyddet.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Överhettning av motorn. 2. Överbelastning av motorn orsakas av för högt skärtryck. 3. Motorhaveri. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera att motorns utloppsventilation är fri från hinder. 2. Utför kapningen med rätt tryck på arbetsstycket. 3. Låt specialiserad personal kontrollera maskinen.
Inexakthet på kapningsvinkeln 0°-45°.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kalibreringen av stoppen (23) och (25) är inte exakt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Utför kalibrering genom att lossa fästskruvarna och flytta fästena.
Inexakthet på vinkelrätt snitt.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Överdrivet skärtryck (på rör och profiler). 2. Bladets tandning är inte korrekt i förhållande till det material som ska kapas. 3. Kapningshastighet är inte korrekt i förhållande till arbetsstycket som ska kapas. 4. Justering är inte korrekt av de exentriska och glidande sågbladen. 5. Inkorrekt placering av arbetsstycket i skruvstället. Dålig bladspänning. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Minska skärtrycket. 2. Kontrollera skärparametramen i skärtabellen 3. Kontrollera sågbladens justering 4. Kontrollera positioneringen och arbetsstyckets fastklämning i skruvstället. 5. Kontrollera bladets spänning
Skärytan blir grov eller vågig.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Bladet är slitet eller har inte tandning lämplig för arbetsstyckets tjocklek som håller på att kapas. 2. Överdrivet skärtryck. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera skärparametramen (bladets tandning, skärhastigheten) i skärtabellen 2. Minska skärtrycket.
Bladet har en tendens att lossna.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Överdriven förbrukning av gummering på remskivorna. 2. Sliming av bladet på remskivorna 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollera och byt eventuellt ut remskivorna av kvalificerad personal. 2. Använd absolut inte något smörjmedel eller kylmedel för kapningen; låt kvalificerad personal kontrollera och eventuellt byta ut remskivorna.

SISÄLLYS

1. OPASTUS KÄYTTÖÄ VARTEN	164
1.1. OPPAAN LUKEMINEN JA KÄYTETYT MERKINNÄT.....	164
1.2. VAROITUSETIKETIT - OSOITUS.....	165
1.3. KÄYTTÖTARKOITUS JA EI-SALLITTU KÄYTTÖ	165
1.4. TEKNISET OMINAISUUDET	166
1.5. YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET	166
1.6. KÄYTTÖÄ KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROTOIMENPITEET	168
1.7. JÄÄNNÖSRISKIT	169
1.8. MELUA JA TÄRINÄÄ KOSKEVAT TIEDOT	170
1.9. SÄHKÖMAGNEETTISEN YHTEENSOPIVUUDEN TIEDOT	170
1.10. KONEEN PÄÄASIAALLISET OSAT (kuva 1).....	171
1.11. KONEEN KUVAUS (kuva 1)	171
2. ASENNUS	171
2.1. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ	171
2.2. PAKKAUKSEN PURKAMINEN	171
2.3. LIIKUTTAMINEN	171
2.4. KULJETUS.....	172
2.5. ASETUS/TYÖASEMA	172
2.6. SÄHKÖKYTKENTÄ	172
3. SÄÄDÖT	173
3.1. TERÄN JÄNNITTEEN SÄÄTÖ (kuva 4)	173
3.2. LEIKKUUKULMAN-PÄÄN PYÖRINNÄN SÄÄTÖ (kuvat 1-6).....	173
3.3. LIUKUVAN TERÄOHJAIMEN ASENNON SÄÄTÖ (kuva 8)	174
3.4. LEIKKUUNOPEUDEN SÄÄTÖ (kuva 7).....	174
3.5. ETENEMISNOPEUDEN SÄÄTÖ AUTOMAATTISEN LEIKKUUN MALLISSA (kuva 10).....	175
3.6. KAPPALEEN OIKEAOPPINEN ASETTELU PURISTIMEEN	175
3.7. TANGON PYSÄYTTIMEN ASENNUS JA SÄÄTÖ (kuva 5) (VALINNAINEN).....	175
4. KÄYTTÖ	176
4.1. KÄYTTÖ MANUAALISENA SAHANA (kuva 1–4).....	176
4.2. KÄYTTÖ AUTOMAATTISENA LEIKKUUSAHANA (kuva 1–10)	176
5. HUOLTO - VARASTOINTI - TUKI - HÄVITYS	177
5.1. OHJEET SAHAN TERÄN VAIHTAMISEKSI (kuva 9)	177
5.2. VOITELU.....	178
5.3. PUHDISTUS - TEHTÄVÄT TOIMENPITEET	179
5.4. TARKISTUKSET	179
5.5. KONEEN VARASTOINTI SILLOIN, KUN SITÄ EI KÄYTETÄ.....	179
5.6. PALVELU	179
5.7. KONEEN, PAKKAUKSEN JA HUOLTOMATERIAALIEN HÄVITTÄMINEN	179
6. VIANMÄÄRITYSOPAS	180

1. OPASTUS KÄYTTÖÄ VARTEN



HUOMIOT

Käyttöopas koostuu kahdesta osasta, eli näistä ohjeista ja lisäasiakirjasta, joka täydentää niitä.

Tämä käyttöopas on suunniteltu ammattilaiskäyttäjille.



VAARA-VAROITUS

LUE TÄMÄN KÄYTTÖOPAS HUOLELLA ENNEN KONEEN KÄYTTÖÄ. NÄIN OPIT TUNTEMAAN KONEEN, SEN KÄYTÖT JA MAHDOLLISET KÄYTÖSTÄ SYNTYVÄT RISKIT.

Säilytä käyttöopas huolella. Se on olennainen osa konetta. Käytä sitä pääasiallisena viitteenä voidaksesi tehdä siinä kuvaillut toimenpiteet paremmin ja turvallisemmin.

Opasta tulee säilyttää aina yhdessä koneen kanssa, jotta sitä voidaan lukea tarvittaessa.



VAARA-VAROITUS

KÄYTÄ KONETTA VAIN SEURAAVASSA KERROTTUIHIN TYÖSTÖIHIN. KÄYTÄ SITÄ SUOSITUSTEN MUKAAN ÄLÄKÄ MISSÄÄN TAPAUKSESSA PEUKALOI SITÄ, KOHDISTA SIIHEN LIIKAA VOIMAA TAI KÄYTÄ SITÄ VIRHEELLISESTI.

1.1. OPPAAN LUKEMINEN JA KÄYTETYT MERKINNÄT

Kiinnitä erityistä huomiota tämän oppaan kohtiin, joissa on merkintä "VAROITUS", "VAARA", "VAROVAISUUTTA" JA "HUOMIOT".

Huomion kiinnittämiseksi ja turvallisuusviestien antamiseksi näissä toimenpiteissä on merkintöjä ja muistiinpanoja, joissa tuodaan esiin vaarat ja kerrotaan turvalliset käyttötavat.

Nämä merkinnät ja huomiot on jaettu eri kategorioihin seuraavasti:



VAARA-VAROITUS: YLEISEN TURVALLISUUDEN KANNALTA TÄRKEÄT TIEDOT.



VAARA-VAROVAISUUTTA: toiminnot, jotka edellyttävät tarkkaa ja harkittua toimimista.



HUOMIOT: tekniset huomautukset.

1.2. VAROITUSETIKETIT - OSOITUS

Seuraavassa kerrotaan koneella olevista etiketeistä.



Peruslogo/CE-merkintä



Sarjanumero/valmistusvuosi



Pyörimissuunnan osoitus



Käytä suojalaitteita



Tietoja ja ominaisuudet moottorista S4-20 % 1/4 min = jaksollinen käynnistyskäyttö, ilmoitetulla teholla tapahtuvan jatkuvan kuormituksen toiminta-aika on 1 minuutti, ja lepoaika on neljä minuuttia.

1.3. KÄYTTÖTARKOITUS JA EI-SALLITTU KÄYTTÖ

Tämä kone on valmistettu metallimateriaalien kylmäleikkaukseen. Leikkauksissa työstettävä kappale lukitaan puristimeen ja käyttäjä pitää leikkuuterää leikkuuasennossa. Käyttäjällä on toimenpiteen aikana koneen edessä.

SALLITTU KÄYTTÖ

Konetta voidaan käyttää seuraavien materiaalin työstämiseen:

- METALLI TAI VASTAAVAT MATERIAALIT

EI-SALLITUT KÄYTÖT

On kiellettyä:

- TYÖSTÄÄ EI-METALLISIA, ORGAANISIA JA/TAI ELINTARVIKKEISIIN LIITTYVIÄ MATERIAALEJA
- TYÖSTÄÄ MATERIAALEJA, JOTKA TYÖSTÖN VUOKSI VOIVAT PÄÄSTÄÄ HAITALLISIA AINESOSIA.
- KÄYTTÄÄ MITÄ TAHANSA VOITELUAINETTA LEIKKUUN AIKANA

KONEEN KÄYTTÖÖN VALTUUTETTU HENKILÖKUNTA

Kone on valmistettu valtuutetun henkilökunnan käytettäväksi. Henkilön koulutuksen, kokemuksen ja kykyjen tulee vastata seuraavia ominaisuuksia:

Jatkuu...

Käyttäjät/oppisopimustyöntekijät

- voivat olla sekä miehiä että naisia;
- heidän tulee olla vähintään 14-vuotiaita;
- heidän täytyy voida käyttää molempia käsiä;
- heillä ei tule olla fyysisiä tai psyykkisiä rajoitteita;
- heidän tulee tuntea käyttöoppaan sisältö.

SALLITUT YMPÄRISTÖOLOSUHTEETKäytön ympäristöolosuhteet:

- käyttöympäristöt, joiden lämpötila on välillä + 5 °C / + 40 °C;
- suhteellinen kosteus 50 % lämpötilassa + 40 °C
- korkeus enintään 1000 m merenpinnan yläpuolella ;
- konetta on käytettävä ympäristössä, jossa se ei altistu sääolosuhteille.

**VAARA-VAROVAISUUTTA**

Koneen ympäristövaikutus ei ole merkittävä . Käyttäjän on kuitenkin arvioitava kyseinen vaikutus mahdollisten haitallisten seurausten minimoimiseksi.

**VAARA-VAROITUS**

KONE EI SOVELLU KÄYTETTÄVÄKSI MAHDOLLISESTI RÄJÄHDYSALTTIISSA YMPÄRISTÖSSÄ.

1.4. TEKNISET OMINAISUUDET**HUOMIOT**

Katso teknisten ominaisuuksien tietoja vastaavasta, tämän oppaan liitteenä olevasta asiakirjasta.

1.5. YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET**VAARA-VAROITUS**

SÄHKÖTYÖKALUJA KÄYTETTÄESSÄ TÄYTYY AINA NOUDATTAA TURVALLISUUDEN PERUSVAROITIMENPITEITÄ TULIPALON, SÄHKÖISKUN JA HENKILÖVAHINKOJEN RISKIN VÄHENTÄMISEKSI. LUE KAIKKI NÄMÄ OHJEET HUOLELLA ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÄMISTÄ JA SÄILYÄ OHJEET TALLESSA.

**HUOMIOT**

"TEE KONE TURVALLISEKSI" -ohje tarkoittaa, että koneen virtajohto on irrotettava pistorasiasta.

Ympäristöolosuhteet:

- Vältä koneen käyttöä hyvin kosteissa paikoissa, tai jos paikalla on syttyviä nesteitä tai kaasua.
- Pidä työalue aina puhtaana työstöjäämistä. Sotkuiset tasot ja alueet altistavat vaaroille.

Jatkuu...

Käytettävät suojavaatteet ja -laitteet:

- Käytä soveltuvia vaatteita: vältä vaatteiden, joissa on suuret hihat, ja huivien, ketjujen ja rannekorujen tapaisten asusteiden käyttöä, sillä ne voivat takertua liikkuviin osiin.
- Käytä aina henkilösuojaimia, eli määräysten mukaisia suojalaseja, sopivankokoisia käsineitä, kuulosuojaimia tai korvatulppia.
- Liukumattomia kenkiä kannattaa käyttää.
- Sido hiuksesi tarpeen mukaan niin, että ne eivät pääse takertumaan liikkuviin osiin.
- Käytä asianmukaisia pölymaskeja.

Sähköisten osien hoito ja käyttö:

- Kiinnitä huomiota virtajohtoon. Älä nosta konetta johdosta äläkä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Suojaa johto reunoilta, öljyiltä ja liian kuumilta kohdilta.
- Kun virtajohtoa on käytettävä jatkojohtojen kanssa, käytä vain käyttötarkoitukseen soveltuvia johtoja.
- Tarkista laitteiden virtajohdot säännöllisesti. Jos ne ovat vaurioituneet, korjauta ne valtuutetussa huoltokeskuksessa.
- Tarkista jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda ne, mikäli ne ovat vaurioituneet.
- Kun konetta käytetään ulkona, käytä vain sähköisiä, ulkokäyttöön soveltuvia jatkojohtoja, joissa on tarvittavat ominaisuudet.
- Vältä kehon ja maadoitettujen pintojen kosketusta.

Käytön varotoimenpiteet

- Pidä valtuuttamattomat ihmiset ja lapset koneen ulottumattomissa. Älä anna heidän lähestyä konetta ja päästä sen kanssa kosketuksiin.
- Tarkista aina toimenpiteesi.
- Älä käytä konetta, jos olet väsynyt.
- Pysy aina parhaassa työasennossa niin, että tasapaino säilyy.
- Älä jätä koneelle avaimia tai mittausvälineitä.
- Työskentele turvallisesti.
- Kytke kone irti sähköverkosta kun et käytä sitä, ennen huoltoa ja aina kun vaihdat välineitä tai työkaluja.
- Älä laita kasvoja leikkuualueen lähelle, jotta hengittäisi sisään rautamateriaalien öljyistä syntyvää savua.

Jatkuu...

Turvallisuustarkistukset:

- Poista säätötapit ja avaimet. On hyvä tarkistaa, että avaimet on poistettu koneesta ennen tämän käynnistämistä.
- Vältä vahingossa tapahtuvaa käynnistystä. Varmista, että katkaisin on kiinni-asennossa ennen koneen kytkemistä.
- Tarkista koneen osat vaurioiden varalta.
- Ennen kuin jatkat koneen käyttöä tarkista kaikki turvalaitteet ja muut osat, jotka saattavat olla vahingoittuneet. Näin varmistat, että ne toimivat kunnolla ja kykenevät suorittamaan vaadittavat tehtävät.
- Tarkista, että liikkuvat kappaleet on kohdistettu kunnolla, että ne liikkuvat normaalisti ja että ne ovat täysin ehjiä.
- Tarkista myös kokoonpano ja kaikki muut olosuhteet, jotka voivat vaikuttaa toimintaan. Kaikki vahingoittuneet kappaleet tai suojat on korjattavat tai vaihdettava valtuutetussa huoltokeskuksessa.
- Vältä ehdottomasti koneen käyttöä, jos katkaisin ei toimi kunnolla.
- Koneen käyttö on kiellettyä, jos työkalua ei ole suojattu.
- Älä kuormita tai paina konetta liikaa. Työstö on parempi ja turvallisempi, jos konetta käytetään siinä tahdissa, johon se on suunniteltu.

Koneen säilytys ja huolto:

- Pidä kahvat ja käsiosat kuivina, puhtaina ja vapaina öljystä ja rasvasta.
- Pidä työkalut täydellisessä kunnossa. Pidä työkalut terävinä ja puhtaina niin, että työ sujuu paremmin ja turvallisemmin.

**VAARA-VAROITUS**

- **KAIKKIEN MUIDEN KUIN TÄSSÄ ASIAKIRJASSA SUOSITELTUIJEN LISÄVARUSTEIDEN TAI KYTKENTÖJEN KÄYTTÖ VOI ALTISTAA IHMISET ONNETTOMUUSRISKEILLE.**
- **VÄLTÄ KONEEN PURKAMISTA: KORJAUKSET OVAT AINOASTAAN VALTUUTETUN HENKILÖKUNNAN TEHTÄVISSÄ. JOS NÄIN EI TOIMITA, SEURAUKSENA SAATTAA OLLA VAKAVIA VAAROJA KÄYTTÄJÄLLE.**

**VAARA-VAROVAISUUTTA**

Alkuperäisiä varaosia kannattaa käyttää oikeaoppisen ja turvallisen toiminnan takaamiseksi.

1.6. KÄYTTÖÄ KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROTOIMENPITEETOnnettomuuksia ehkäisevät varoitukset:

- On ehdottomasti kiellettyä siirtää mitään työstön jäämiä tai kappaleita työalueelta silloin, kun kone on käynnissä.
- Pidä kädet aina etäällä työstöalueilta työkalun ollessa liikkeessä. Ennen minkään toimenpiteen toteuttamista paina pysäytyspainiketta ja odota, että työkalu on pysähtynyt.
- Tarkista aina ennen koneen käyttöä, että kaikki suojat on oikeaoppisesti asennettu ja että ne suojaavat työkalua kunnolla.
- Käytä sivusuojia suurikokoisia kappaleita leikatessasi.

Jatkuu...

Käyttöohjeet:

- Vältä liiallista voimaa koneen käytössä. Liiallinen painaminen voi saada aikaan työkalun nopean huonontumisen ja koneen viimeistelyä koskevan suorituskyvyn heikkenemisen.
- Vaihdata vialliset katkaisimet valtuutetussa huoltokeskuksessa.
- Käytä tässä oppaassa suositeltuja työkaluja.
- Tarkista, että huollossa ja säädössä käytetyt avaimet on poistettu koneen luota ennen koneen käynnistämistä.
- Käytä vain koneen alkuperäistä lukitusjärjestelmää.
- Vaihda mahdollisesti vaurioituneet osat.

1.7. JÄÄNNÖSRISKIT**Leikkaus- ja hankautumisriski:**

Kyseinen riski johtuu pyörivästä terästä, ja se on merkitty symbolilla:

**Noudatettavat varotoimenpiteet**

- Älä käytä työkalusineitä leikkuuvaiheessa.
- Pidä kädet etäällä työalueesta.
- Älä irrota leikkausjäämiä tai paloja terän pyöriessä.

Palamis- tai naarmuuntumisriski:

Kyseinen riski johtuu pyörivästä terästä.

Noudatettavat varotoimenpiteet

- Älä käytä työkalusineitä työstövaiheessa.
- Pidä kädet etäällä työalueesta.
- Älä irrota leikkausjäämiä tai paloja työkalun pyöriessä.

Kiinteiden kappaleiden sinkoutumisvaara:

Kyseinen riski johtuu pyörivästä työkalusta.

Noudatettavat varotoimenpiteet

- Käytä aina työskennellessäsi henkilösuojaimia, kuten suojalasit ja turvakengät.

1.8. MELUA JA TÄRINÄÄ KOSKEVAT TIEDOT

HUOMIOT



Katso meluominaisuuksien tietoja vastaavasta, tämän oppaan liitteenä olevasta asiakirjasta.

Melusta annetut arvot ovat päästötasoja, eivätkä välttämättä turvallisen työn tasoja. Päästö- ja altistumistasot korreloivat keskenään, mutta korrelaation perusteella ei kuitenkaan voida luotettavasti määrittää, tarvitaanko lisävarotoimenpiteitä.

Työntekijän altistumisen todelliseen tasoon vaikuttaviin seikkoihin kuuluvat altistumisen kesto, ympäristön ominaisuudet, melulähteet, esimerkiksi koneiden lukumäärä ja muut vierellä olevat työstöt. Nämä altistumistasot voivat vaihdella maakohtaisesti.

Näiden tietojen ansiosta koneen käyttäjä voi arvioida vaarat ja riskit paremmin.



VAARA-VAROITUS

KANNATTAA KÄYTTÄÄ KUULOSUOJAIMIA, KUTEN KUULOKKEITA TAI KORVATULPPIA.

Tärinä

Käden ja käsivarren tärinän tehollinen ja painotettu taajuuden arvo on normaaleissa leikkuuolosuhteissa ja kunnolla teroitettuja teriä käytettäessä alle 2,5 m/s².

Mittaukset on tehty standardin UNI EN ISO 5349-1 ja 5349-2 avulla



VAARA-VAROITUS

KONEEN TODELLISEN KÄYTÖN AIKAISET TÄRINÄT VOIVAT POIKETA ILMOITETUISTA, SILLÄ TÄRINÄN KOKONAISARVO RIIPPUU KONEEN KÄYTTÖTAVASTA.

ON SIIS TARPEEN TUNNISTAA SOVELTUVIMMAT TURVATOIMENPITEET TYÖNTEKIJÄN SUOJAAMISEKSI. NÄMÄ PERUSTUVAT TODELLISISSA KÄYTTÖOLOSUHTEISSA TAPAHTUVAN ALTISTUMISEN ARVIOON.

1.9. SÄHKÖMAGNEETTISEN YHTEENSOPIVUUDEN TIEDOT

Koneen sähkömagneettiset päästöt eivät ylitä tarkoitetun käytön olosuhteita koskevissa standardeissa määritetyjä arvoja.

Testit on tehty standardien EN ISO 55014-1 ja 55014-2 avulla

1.10. KONEEN PÄÄASIAALLISET OSAT (kuva 1)

- (1) Ohjauskahva
- (2) Terän jännitteen käyttöpyörä
- (3) Käynnistyspainike
- (4) Liukuva teräohjain
- (5) Koneen runko
- (6) Terä
- (7) Moottori
- (8) Virtakatkaisin
- (9) Pyörivä tuki
- (10) Tangon pidike
- (11) Puristin
- (12) Puristimen käyttöosa
- (13) Alusta
- (14) Varren lukitustappi
- (15) Pyörivän tuen lukituskahva
- (16) Häätäpainike vain AUTOMAATTISEEN LEIKKUUSEEN (ABS105)

1.11. KONEEN KUVAUS (kuva 1)

Vannesaha koostuu kahdesta pääasiallisesta osasta: koneen runkoon (5) kuuluu voimansiirtomoottori (7), joka on kiinnitetty pyörivällä tuella (9) alosaan, joka koostuu alustasta (13) ja puristimesta (11).

2. ASENNUS

2.1 PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- 1 kpl vannesaha
- 1 kpl tango pidike (VALINNAINEN)
- Käyttöohjeet
- Täydentävä asiakirja

2.2. PAKKAUKSEN PURKAMINEN

Poista konetta kuljetuksen aikana suojaava laatikko.

Suosittellemme pakkauksen huolellista säilyttämistä, sillä sitä voidaan käyttää koneen kuljetuksessa tai varastoinnissa.

2.3. LIIKUTTAMINEN

- a. Laita vartavastinen lukitsin nastan välityksellä (14).
- b. Nosta konetta ohjeiden mukaan (kuva 2)



HUOMIOT - Koneen paino:

Katso tietoja näiden ohjeiden aiheena olevan koneen painosta vastaavasta, tämän oppaan liitteenä olevasta asiakirjasta, jossa kerrotaan tekniset ominaisuudet.

2.4. KULJETUS



VAARA-VAROITUS

KÄYTÄ ALKUPERÄISTÄ PAKKAUSTA KULJETTAESSASI KONETTA TURVALLISESTI TYÖPAIKASTA TOISEEN.

2.5. ASETUS/TYÖASEMA

- a. Aseta kone pöydälle tai alustalle, jonka korkeus on 900–950 mm lattiasta. Tason tulee olla tarpeeksi suuri, jotta kone olisi vakaa (kuva 3A).



VAARA-VAROVAISUUTTA MANUAALISET SAHAT ART. 780XL, 782XL, 783XL, SN105XL
Kone tulee asettaa työasemaan niin, että sen ympärillä on vähintään 800 mm vapaata tilaa jokaiseen suuntaan (katso kuva 3B).



VAARA-VAROVAISUUTTA AUTOMAATTINEN LEIKKUUSAHA ABS105

Tätä konemallia on käytettävä vain sille tarkoitettussa paikassa, johon valtuuttamattomilla henkilöillä ei ole asiaa.

Jos sopivaa ympäristöä ei ole, suosittelemme koneen työalueen rajaamista (2 metriä sahan joka puolelle) (kuva 3B) valko-punaisilla ketjuilla ja lattian merkitsemistä keltaisilla viivoille.

Laita esille kyltti, jossa valtuuttamattomien henkilöiden pääsy kielletään.

- b. Aseta kone sopivasti valaistulle alueelle.
 c. Suosittelemme, että kiinnität koneen työpöytään M8-ruuveilla. Käytä alustassa olevia reikiä.

2.6. SÄHKÖKYTKENTÄ

Sähkökytkentää koskevat turvallisuusmääräykset

- Tarkista, että sähköjärjestelmä, johon koneen liitätte, on kytketty maahan voimassaolevien määräysten mukaisesti.



VAARA-VAROITUS

TARKISTA, ETTÄ VIRTAVERKOSSA ON MAGNEETTINEN VIKAVIRTASUOJA, JOKA SUOJELEE KAIKKIA JOHTIMIA OIKOSULUILTA JA YLIKUORMITUKSILTA (KATSO LIITE).

KytKentöjä edeltävät ja kytKentöjen jälkeiset tarkastukset



VAARA-VAROITUS

- TARKISTA ENNEN KONEEN LIITTÄMISTÄ VERKKOON, ETTÄ VERKKOJÄNNITE VASTAA KONEESEEN MERKITYÄ JÄNNITETTÄ.

- KUN KONE ON LIITETTY, TARKISTA, ETTÄ VIRTAJOHTO ON KOKONAAN AUKI EIKÄ KIIRTYNYT, JA ETTÄ SE NOJAA MAAHAN (EI YLHÄÄLLÄ). NÄIN JOHTOON KOMPASTUMISEN JÄÄNNÖSRISKI VÄLTETÄÄN.

Jatkuu...

Sähköjärjestelmän erityisominaisuudet



VAARA-VAROITUS

- SAHAN SÄHKÖLAITTEISTOSSA ON RELE, JOKA AVAA PIIRIN AUTOMAATTISESTI, KUN JÄNNITE LASKEE MÄÄRITELLYN MINIMIRAJAN ALAPUOLELLE. SE ESTÄÄ LISÄKSI TOIMINTATILAN AUTOMAATTISEN PALAUTUKSEN, KUN JÄNNITE PALAA TARKOITETTUIHIN NIMELLISTASOIHIN.
- JOS KONE PYSÄHTYY ILMAN, ETTÄ SE SAMMUTETAAN, EI KANNATA HÄTÄÄNTYÄ. TARKISTA, ONKO VIRRANSYÖTTÖJÄRJESTELMÄSSÄ OLLUT KATKOS.

3. SÄÄDÖT



VAARA-VAROITUS

- TEE KONEESTA TURVALLINEN KAPPALEESSA "YLEISET TURVALLISUUSOHJEET" ANNETTUIHIN OHJEIDEN MUKAAN
- KÄYTÄ SUOJAKÄSINEITÄ.
- KAIKKI SEURAAVISSA KAPPALEISSA KUVAILLUT SÄÄTÖ- JA KÄYTTÖTOIMENPTEET TULEE TEHDÄ VASTA SITTEEN, KUN TÄMÄ OHJE-, KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OPAS ON LUETTU AJATUKSELLA.



VAARA-VAROVAISUUTTA

- Tarkista jokaisen säädön päätteeksi, että lukitusosat on kunnolla kiristetty.
- Tarkista jokaisen säädön päätteeksi, että koneella ei ole työkaluja.

3.1. TERÄN JÄNNITTEEN SÄÄTÖ (kuva 4)

Väännä käyttöpyörää (2) myötäpäivään loppuun asti.



VAARA-VAROITUS

- VANTEEN LIIALLINEN JÄNNITE SAA TÄMÄN LUISUMAAN ULOS OHJAIMISTA.

3.2. LEIKKUUKULMAN-PÄÄN PYÖRINNÄN SÄÄTÖ (kuvat 1-6)



HUOMIOT

Koneen peruskalibrointi toimitushetkellä on 0° ja 45° mekaanisilla pysäyttimillä (23-25).



VAARA-VAROITUS

- JOS HALUAT MUUTTAA TAI TARKISTAA KALIBROINTIA, KÄÄNNY VALTUUTETUN HUOLTOKESKUKSEN PUOLEEN.

Jatkuu...

Voit muuttaa leikkuukulmia seuraavasti:

- löysää lukituskahvaa (15);
- väännä pyörivää tukea (9) kahvasta;
- pysäytä pyöriminen, kun osoitin (24) on kohdistettuna alustan astekilveen valitun asennon kanssa;
- lukitse pyörivä tuki lukituskahvasta (15);

Voit palata alkuasetuksiin seuraavasti:

- vapauta pyörivä tuki lukituskahvasta (15);
- väännä pyörivää tukea (9) kahvasta;
- pysäytä pyöriminen mekaaniseen liikkeenrajoittimeen (23) asti;
- lukitse pyörivä tuki lukituskahvasta (15);

3.3 LIUKUVAN TERÄOHJAIMEN ASENNON SÄÄTÖ (kuva 8)



VAARA-VAROVAISUUTTA
TEE SÄÄTÖ AINA KUN VALMISTELET TYÖVAIHETTA.

- Löysää kahvaa (29).
- Anna teräohjaimen (30) liukua mahdollisimman lähelle leikattavaa kappaletta.
- Varmista, että teräohjaimen, leikattavan kappaleen ja koneen muiden osien välillä ei ole kosketuksia ja/tai esteitä. Tarkista simuloimalla työvaihe.
- Lukitse teräohjain asentoonsa kahvasta (29).

3.4. LEIKKUUNOPEUDEN SÄÄTÖ (kuva 7)



HUOMIOT

Sääda leikkuunopeutta tässä oppaassa kerrotulla tavalla. Nopeuden säätö tehdään konemallikohtaisia laitteita käyttämällä.

Malli 2 nopeus

Valitse nopeus (60 tai 80 m/min) kytkimestä (27).

Elektroninen malli







Valitse nopeus (30–80 m/min) säätimestä (28).

S	Z x 1°	Määrä		S	Z x 1°	Määrä	
mm				mm			
<30	8/12	60	I	<3	18	80	II
				>3<5	14	80	II
				>5	8/12	60	I
>30	6	60	I	ALU	60	I	
				ALU	80	II	

S	Z x 1°	Määrä	n	S	S	Z x 1°	Määrä	n
mm				mm	mm			
<30	8/12	50	3	<3	18	80	6	
				>3<5	14	60	5	
				>5	8/12	50	3	
>30	6	40	2	INOX		30	1	
				ALU	60	5		
				ALU	80	6		

3.5. ETENEMISNOPEUDEN SÄÄTÖ AUTOMAATTISEN LEIKKUUN MALLISSA (kuva 10)

- Nosta varsi korkeimpaan asentoon.
- Paina pyöröpainiketta (17) vapauttaaksesi valitsimen (19).
- Aseta valitsin haluamasi etenemisnopeuden kohdalle (H, M, L, LL).
- Vapauta pyöröpainike.

	A mm	s mm	Mat.		LL	L	M	H
	< 30	s ≥ 5	ACC	II	80		•	
	≥ 30							•
	< 30	≥ 5	AL	I	60		•	
	≥ 30			II	80			•
		s < 3	ACC			•		
		3Se<5		II	80		•	
		s < 3	AL			•		
		3Se<5				•		
		s < 3				•		
		3Se<5					•	
		s ≥ 3	INOX	I	60		•	
		≥ 30						•

3.6. KAPPALEEN OIKEAOPPINEN ASETTELU PURISTIMEEN

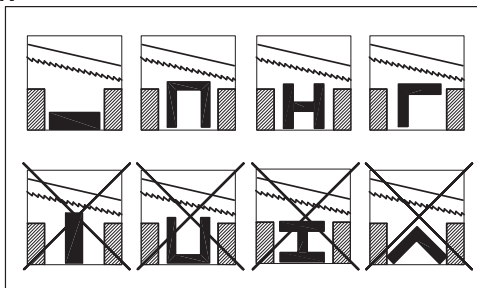
Aseta leikattava kappale suoraan leukojen väliin ilman muita esineitä.



VAARA-VAROITUS

KATSO KUVAN ESIMERKKEJÄ PROFIIlien, LATTATANKOJEN TAI ERITYISMALLISTEN KAPPALEIDEN ASETTAMISTA VARTEN.

JOS PROFIIli ON HYVIN OHUT, SE SAATTAA MUSERTUA PUSERTIMEN LEUKOJEN VÄLIIN. TÄMÄN VUOKSI PROFIIliIN SISÄLLE KANNATTAA LAITTAA KAPPALE, JOKA PEITTÄÄ SEN URAN



3.7. TANGON PYSÄYTTIMEN ASENNUS JA SÄÄTÖ (kuva 5) (VALINNAINEN)

- Asenna ohjaustanko (21) alustan reikään (13).
- Lukitse mutterit (22).
- Löysää käyttöpyörää (20) ja aseta tangon pysäytin (10) haluamallesi etäisyydelle.
- Lukitse käyttöpyörä (20).

4. KÄYTTÖ



VAARA-VAROITUS

KONESSA ON VIRTAKATKAISIN (KUVA 1), JOKA ON LAITETTAVA PÄÄLLE AINA ENNEN TYÖSTÖÄ. TYÖSTÖN PÄÄTTEEKSI VIRTAKATKAISIN ON SAMMUTETTAVA.



VAARA-VAROVAISUUTTA

- Älä käytä käsineitä käyttövaiheessa.
- Poista edellisen työstön jäämät ennen uutta työstöä.
- Pidä kädet etäällä leikkuualueesta.



VAARA-VAROITUS

TERÄN SISÄÄNAJO: TEE OIKEAOPPINEN SISÄÄNAJO KAPPALEESSA "TERÄN VAIHTO" ANNETTujen OHJEIDEN MUKAAN.

4.1. KÄYTTÖ MANUAALISENA SAHANA (kuva 1–4)

- Purista leikattava kappale puristimeen vivun avulla (12).
- Paina painiketta (3) aloittaaksesi työstön.
- Madalla työstöpäätä hitaasti, kunnes se koskee leikattavaa kappaletta.



VAARA-VAROVAISUUTTA

Vähennä painetta terän ja kappaleen koskettaessa toisiaan, jotta terä ei rikkoontuisi.

- Tee leikkuu loppuun asti.
- Vapauta painike (3) pysäyttäaksesi työstön.
- Nosta työstöpää niin korkealle kuin mahdollista.



VAARA-VAROVAISUUTTA

- Anna leikatun kappaleen pudota koneen alustaan
- Älä missään tapauksessa laita käsiä leikkuualueen lähelle ennen kuin työstöpää on täysin ylhäällä ja terä on kokonaan pysähtynyt.

4.2. KÄYTTÖ AUTOMAATTISENA LEIKKUUSAHANA (kuva 1–10)

- Lukitse leikattava kappale puristimeen vivun (12) avulla.
- Nosta varsi enimmäiskorkeuteensa vasemmalla kädellä.
- Saata työstöpää käsin 5 mm:n päähän työstettävästä kappaleesta.
- Käytä oikealla kädellä painiketta (18) työstön aloittamiseksi.



VAARA-VAROVAISUUTTA

Vähennä painetta terän ja kappaleen koskettaessa toisiaan, jotta terä ei rikkoontuisi.

Jatkuu...

e. Vapauta työstöpää ja odota, että leikkuu tehdään loppuun.



VAARA-VAROVAISUUTTA

- Älä missään tapauksessa laita käsiä leikkuualueen lähelle ennen kuin työstöpää on täysin ylhäällä ja terä on kokonaan pysähtynyt.
- Anna leikatun kappaleen pudota koneen alustaan



HUOMIOT

Työstön päätteeksi kone pysähtyy itsestään.

Tarvittaessa kone voidaan pysäyttää hätä-seisapainikkeesta (16 - kuva 1).

f. Nosta työstöpää niin korkealle kuin mahdollista.



VAARA-VAROITUS

**JOS LEIKKUUPAINE ON LIIAN SUURI, AMPEERIMITTARIRAJOITIN TAI LÄMPÖSUOJAIN AKTIVOITUU.
KEVENNÄ LEIKKUUPAINETTA KONEEN SUOJELEMISEKSI.**

5. HUOLTO - VARASTOINTI - TUKI - HÄVITYS



HUOMIOT

Seuraavassa annetaan määräaikaishuoltotoimenpiteet, jotka ovat käyttäjän tehtävissä. Anna koneen korjaus pätevän henkilökunnan tehtäväksi: Tämä kone on sitä koskevien turvallisuusmääräysten mukainen. Korjaukset voi tehdä vain pätevä henkilökunta, ja alkuperäisiä varaosia on käytettävä. Jos näin ei toimita, seurauksena saattaa olla vaaratilanteita käyttäjälle.



VAARA-VAROITUS

- SAATA KONE TURVALLISEKSI ENNEN MITÄÄN HUOLTOTOIMENPITEITÄ.
KATSO KAPPALE "KÄYTÖN VAROTOIMENPITEET".
- ASETA KERÄÄMÄSI VIRTAJOHTO KONEEN LÄHELLE.

5.1. OHJEET SAHAN TERÄN VAIHTAMISEKSI (kuva 9)



VAARA-VAROITUS

KÄYTÄ SUOJAKÄSINEITÄ.

Tarvittavat työkalut:

Terän vaihtamiseksi on käytettävä kuusiokulma-avaimia ja/tai ristipääruuvimeisseleitä.

Tarkista käytetyn terän soveltuvuus



HUOMIOT

Käytettyjen terien käyttöä ei suositella.

Tarkista tarpeen vaatiessa, että terä on ehjä ja kulumisen jälkiä vailla.

Jatkuu...

Tarkista UUDEN terän soveltuvuus



HUOMIOT

Terän ominaisuuksien tulee vastata viitteessä olevia teknisiä tietoja.

- Löysää kahvaa (29) ja anna teräohjaimen liukua loppuun asti kuvassa näytettyyn suuntaan.
- Irrota suojakansi (31) ruuvaamalla auki tämän kiinnitysruuvit-



VAARA-VAROITUS

SUOJAKANTTA AVATESSASI TERÄ SAATTA TULLA ULOS.

- Väännä käyttöpyörää (2) vastapäivään terän irrotuksen helpottamiseksi.
- Irrota terä vetopyöristä ja sitten teräohjaimen laakereista.
- Poista mahdolliset työstöjäämät sudilla.
- Asenna uusi terä.
- Varmista tarkkaan katsomalla, että terän hampaat osoittavat koneessa olevan nuolen suuntaan.
- Kiinnitä suokansi (31) lukitsemalla vastaavat kiinnitysruuvit.
- Väännä käyttöpyörää (2) myötäpäivään aina loppuun asti.
- Tee terän sisäänaajo.



VAARA-VAROITUS

TEE SISÄÄNAJO, JOTTA TERÄ TOIMISI PAREMMIN

- Tee kolme leikkausta painamalla kappaletta kevyesti.



HUOMIOT

Kevyt painaminen: kun leikataan esimerkiksi täysterästä (esim. C40), jonka halkaisija on 50 mm, leikkuu tulee tehdä noin 4 minuutin kuluessa vähimmäisleikkuunopeudella. Kun sisäänaajo on tehty, kyseisen kappaleen leikkaus sujuu helposti noin 2 minuutissa.

5.2. VOITELU



HUOMIOT

Konetta ei tarvitse voidella.

5.3. PUHDISTUS - TEHTÄVÄT TOIMENPITEET



VAARA-VAROITUS

- LAITA HENKILÖSUOJAIMET ENNEN PUHDISTUKSEN ALOITTAMISTA (SUOJALASIT, KÄSINEET JA HENGITYSSUOJAIMET).
- VÄLTÄ PAINELMAN KÄYTTÖÄ.

Tarvittaessa tehtävät toimenpiteet

1. Poista imurilla tai sudilla työstöjäämät työalueelta ja tukitasoilta.
2. Irrota ja puhdista imurin suodatin (valinnainen) hakkaamalla sitä

Joka päivä tehtävät toimenpiteet

1. Poista kaikki työstöjäämät ja pölyt koko koneelta imurilla tai sudilla.
2. Puhdista virtajohto.

Joka viikko tehtävät toimenpiteet

Irrota suodatin tai poistokanava ja puhdista imuri huolella (valinnainen).

5.4. TARKISTUKSET

Joka päivä tehtävät tarkistukset

1. Tarkista virtajohdon eheys.
2. Tarkista suojien eheys.
3. Tarkista työkalun eheys ja kuluminen.

5.5. KONEEN VARASTOINTI SILLOIN, KUN SITÄ EI KÄYTETÄ

Kun konetta ei käytetä, tee siitä turvallinen kappaleessa "YLEISETTURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET" annettujen ohjeiden mukaan.

5.6. PALVELU


Jos poikkeuksellista huoltoa tai korjauksia varten tarvitaan erikoistunutta henkilökuntaa, käänny aina valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.

5.7. KONEEN, PAKKAUKSEN JA HUOLTOMATERIAALIEN HÄVITTÄMINEN

Kone ja pakkaus on tehty kierrätettävistä materiaaleista.

Sähköiset ja elektroniset osat (joissa on rastiitetun jäteastian merkki) tulee hävittää voimassa olevien määräysten mukaisesti.

6. VIANMÄÄRITYSOPAS

ONGELMA/ HÄIRIÖ	MAHDOLLINEN SYY	SUOSITELTU KORJAUSKEINO
Moottori ei toimi.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Moottori, virtajohto tai pistoke ovat vialliset. 2. Sähkötaulun sulakkeet ovat palaneet. 3. Virransyöttöjärjestelmän jännite puuttuu. 4. Moottorin lämpösuojain on lauennut. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tarkistuta kone erikoistuneen henkilökunnan toimesta;  VAARA - VAROITUS MOOTTORIN KORJAAMISTA ITSE TULEE EHDOTTOMASTI VÄLTTÄÄ: SE VOI OLLA VAARALLISTA. 2. Tarkista sulakkeet ja vaihda ne tarvittaessa. 3. Tarkista virtalaitteiston jännite. 4. Odota, että lämpösuojain palautuu normaalisti (muutaman minuutin kuluessa) vapauttamalla käyttöpainikkeen.
Lämpösuojain on lauennut.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Moottori on ylikuumentunut 2. Moottorin ylikuormitus, johon on syynä liiallinen leikkuupaine. 3. Moottorihäiriö. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tarkista, että moottorin tuuletusaukot ovat vapaat. 2. Tee leikkaus painamalla kappaletta sopivasti. 3. Pyydä erikoistunutta henkilökuntaa tarkistamaan koneen.
Epätarkkuus leikkuukulmassa 0°–45°.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pidikkeiden (23) ja (25) kalibrointi ei ole tarkka. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tee kalibrointi löysäämällä kiinnitysruuveja ja asettelemalla pidikkeet uudelleen.
Epätarkkuus leikkuun suorakulmassa.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Liiallinen leikkuupaine (putkille ja profiileille). 2. Terän hampaat eivät sovellu leikattavaan materiaaliin. 3. Leikkuunopeus ei sovi leikattavaan kappaleeseen. 4. Epäkesko- ja liukuteräohjaimen säätö on virheellinen. 5. Kappale on asetettu virheellisesti puristimeen. Terän jännite on puutteellinen. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vähennä leikkauspainetta. 2. Tarkista leikkuuparametrit leikkuutaulukosta 3. Tarkista teräohjaimen säätö 4. Tarkista kappaleen asema ja kireys puristimessa. 5. Tarkista terän jännitys
Leikkuutulos on karkea tai aaltoilee.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Terä on kulunut tai sen hampaat eivät sovellu leikattavan kappaleen paksuuteen. 2. Leikkuupaine on liiallinen. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tarkista leikkuuparametrit (terän hampaat, leikkuunopeus) leikkuutaulukosta 2. Vähennä leikkauspainetta.
Terä pyrkii tulemaan ulos ohjaimista.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vetopyörrien kumiosa on kulunut liikaa. 2. Terä luisuu vetopyörillä 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pyydä erikoistunutta henkilökuntaa tarkistamaan vetopyörät ja vaihtamaan ne tarvittaessa. 2. Älä käytä missään tapauksessa mitään voiteluainetta tai jäähdytysainetta leikkauksessa. Pyydä erikoistunutta henkilökuntaa tarkistamaan vetopyörät ja vaihtamaan ne tarvittaessa.

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

secondo la Direttiva Europea 2006/42/CE Allegato II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

dichiara che la macchina:

SEGATRICE A NASTRO: 780XL, 782XL, 783XL, SN 105 XL, ABS 105

prodotta nel (vedi etichetta riportata):

- è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE e alle disposizioni di attuazione;

- inoltre è conforme alle seguenti disposizioni e relative attuazioni: 2014/30/UE 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

EN COMPLIANCE DECLARATION CE

in compliance with European Directive 2006/42/EC Appendix II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

declares that the machine

BAND-SAW MACHINE: 780XL, 782XL, 783XL, SN 105 XL, ABS 105

manufactured in (see affixed label):

- conforms to the regulations indicated in 2006/42/EC and relative regulations of implementation:

- furthermore it conforms to the following regulations and relative implementation: 2014/30/EU 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

DE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Gemäß der europäischen Richtlinie 2006/42/EWG Anhang II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

erklärt, dass die Maschine:

BANDSÄGEMASCHINE: 780XL, 782XL, 783XL, SN 105 XL, ABS 105

gebaut in (siehe beigefügtes Etikett):

- den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG sowie den Anwendungsvorschriften entspricht

- darüber hinaus die folgenden Bestimmungen und jeweiligen Anwendungsvorschriften erfüllt: 2014/30/EU 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico

Person authorized to create the technical file:

Zur Ausarbeitung der technischen Dokumentation bevollmächtigte Person:

Personne autorisée à établir le dossier technique:

Persona autorizada a crear el documento técnico:

Pessoa autorizada a constituir o fascículo técnico:

MAURIZIO CASANOVA Castel Guelfo (BO),

Presso-C/o-Bei-De-Junto da: **FEMI S.p.A.**

Via Del Lavoro, 4

FR DECLARATION DE CONFORMITE

selon la Directive Européenne 2006/42/CE Annexe II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

déclare que la machine:

SCIE À RUBAN: 780XL, 782XL, 783XL, SN 105 XL, ABS 105

produite en (voir étiquette reportée) :

- est conforme aux dispositions de la 2006/42/CE et aux dispositions de réalisation;

- en outre elle est conforme aux dispositions suivantes et relatives réalisations: 2014/30/UE 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

ES DECLARATION DE CONFORMIDAD

según la Directiva Europea 2006/42/CE Anexo II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

declara que la máquina:

SIERRA DE CINTA: 780XL, 782XL, 783XL, SN 105 XL, ABS 105

fabricada en (ver la etiqueta ilustrada):

- Cumple los requisitos de la norma 2006/42/CE y las disposiciones de aplicación;

- Asimismo, cumple las normas siguientes y sus correspondientes aplicaciones: 2014/30/UE 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

segundo a Directiva Europeia 2006/42/CE Anexo II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

declara que a máquina:

SERRA DE FITA: 780XL, 782XL, 783XL, SN 105 XL, ABS 105

produzida em (ver etiqueta indicada):

- está em conformidade com as disposições da directiva 2006/42/CE e com as disposições de actuação;

- está também em conformidade com as seguintes disposições e respectivas actuações: 2014/30/UE 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

Riferimento norme armonizzate/*Reference to harmonised standards/Verweis auf harmonisierte Normen/Référence aux normes harmonisées/Referencia a normas armonizadas/Referência às normas harmonizadas*

EN ISO 12100

EN 13898

EN 60204-1

EN 55014-1, EN 55014-2

EN 61000-3-2, EN61000-3-3

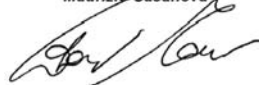
20/04/2016

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY.

CE

FEMI S.p.A.

**Il Presidente del Consiglio
Maurizio Casanova**




Ingombro per etichetta

DA OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

i henhold til Direktiv 2006/42/EF Bilag II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY

erklærer at maskinen:

BÅNDSAV: 780XL, 782XL, 783XL,

SN 105 XL, ABS 105

fremstillet i (jfr. gengivet etiket):

- stemmer overens med bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EF og med gennemførelsesbestemmelserne;
- den stemmer herudover overens med følgende bestemmelser og de relevante gennemførelser: 2014/30/EU 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

SE FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

enligt EU-direktivet 2006/42/CE Bilaga II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4

40023 Castel Guelfo - (BO) - ITALIEN

tillkännager att maskinen:

BANDSÄG: 780XL, 782XL, 783XL,

SN 105 XL, ABS 105

produceras i (se etikett):

- uppfyller anvisningarna i direktivet 2006/42/CE och tillämpningsbestämmelser;
- dessutom uppfyller följande bestämmelser och deras tillämpning: 2014/30/EU 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

LT CE ATITIKTIES DEKLARACIJA

atitinka Europos Direktyvos 2006/42/EB priedą II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIJA

šiuo deklaruoja, kad mašina

JUOSTINIS PJŪKLAS: 780XL, 782XL, 783XL, SN 105 XL, ABS 105

pagamintas (žr. pritvirtintą etiketę):

- atitinka reikalavimus, kurie nustatyti 2006/42/EB direktyvoje ir ją įgyvendinančiuose teisės aktuose;
- papildomai įranga atitinka šiuos reikalavimus ir juos įgyvendinančius teisės aktus: 2014/30/EC 2014/35/EC, 2011/65/EC, 2012/19/EC.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico
Person med tilladelse til at udforme det tekniske dossier
Behörig att upprätta den tekniska dokumentationen
Person som er autorisert til å utforme den tekniske dokumentasjonen

Teknisen asiakirjan laatimista varten valtuutettu henkilö

Šį techninį failą sukurti įgaliotas asmuo:

MAURIZIO CASANOVA Castel Guelfo (BO),

Presso-C/o-C/o -Vid-Paikka: **FEMI S.p.A.**

Via Del Lavoro, 4

Ingombro per etichetta

NO SAMSVARSERKLÆRING

iht. Europaparlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF

Vedlegg II.A

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4

40023 Castel Guelfo - (BO) - (BO) ITALY

erklærer at maskinen:

BÅNDSAG: 780XL, 782XL, 783XL,

SN 105 XL, ABS 105

produsert i (se påsatt etikett):

- er i samsvar med Europaparlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF og forskrift om implementering;
- i tillegg er den i samsvar med følgende forskrifter og tilhørende implementeringer: 2014/30/EU 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

FI VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Europaan direktiivin 2006/42/EY liitteen II.A:n mukaan

FEMI S.p.A.

Via Del Lavoro, 4

40023 Castel Guelfo - (BO) - ITALIA.

vakuuttaa, että kone

VANNESAHA 780XL, 782XL, 783XL,

SN 105 XL, ABS 105

joka on valmistettu etiketissä ilmoitetussa paikassa

- vastaa direktiiviin 2006/42/EY vaatimuksia ja täytäntöönpanomääräyksiä;
- vastaa lisäksi seuraavia määräyksiä ja vastaavia täytäntöönpanoja; 2014/30/EU 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

Riferimento norme armonizzate/*Henviisning til harmoniserede standarder/Referanse til harmoniserte standarder/Viittaus yhdenmukaistet tuihin standardeihin/Nuoroda į darniusius standartus*

EN ISO 12100

EN 13898

EN 60204-1

EN 55014-1, EN 55014-2

EN 61000-3-2, EN61000-3-3

20/04/2016

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY.



FEMI S.p.A.

**Il Presidente del Consiglio
Maurizio Casanova**





40023 CASTEL GUELFO (BO) ITALY
Via Del Lavoro, 4
Tel. +39-0542/487611 Fax +39-0542/488226
E-Mail: infocom@femi.it
www.femi.it



A WORLD OF
PERFORMANCE



- IT** **Originale delle norme di sicurezza**
(CONSERVARE PER USI FUTURI)
- EN** **Translation of the original safety rules**
(PLEASE RETAIN FOR FUTURE REFERENCE)
- DE** **(Übersetzung der Original-Sicherheitsvorschriften)**
(BITTE FÜR KÜNFTIGEN BEDARF AUFBEWAHREN)
- FR** **Traduction des avertissements de sécurité d'origine**
(CONSERVER POUR TOUT USAGE FUTUR)
- ES** **Traducción del instrucciones de seguridad original**
(CONSERVAR PARA CONSULTAS FUTURAS)
- PT** **Tradução do original do indicações de segurança**
(CONSERVAR PARA USOS FUTUROS)
- NL** **Vertaling van de originele veiligheidsvoorschriften**
(BEWAAREN VOOR GEBRUIK IN DE TOEKOMST)
- FI** **Alkuperäisten turvallisuusohjeiden käännös**
(SÄILYTTÄ MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN)
- DA** **Oversættelse af den originale sikkerhedsinstrukser**
(OPBEVAR TIL SENERE BRUG)
- SE** **Översättning av säkerhetsanvisningarna i original**
(FÖRVARA FÖR FRAMTIDA ANVÄNDNING)
- NO** **Original sikkerhetsinformasjon i oversettelse**
(OPPBEVARES FOR SENERE BRUK)
- PL** **Tłumaczenie oryginalnej wskazówki bezpieczeństwa**
(ZACHOWAĆ DO PRZYSZŁEGO WYKORZYSTANIA)
- RU** **Перевод оригинала указания по безопасности**
(СОХРАНИТЬ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ)
- BG** **Превод на оригиналното указание за безопасна работа**
(СЪХРАНЕТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА)
- HR** **Prijevod originalnog sigurnosnih pravila**
(ČUVAJTE ZA BUDUĆU UPORABU)
- SR** **Prevođenje od originalnog pravila sigurnosti**
(SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU)
- EL** **Μετάφραση των γνήσιων υποδείξεων ασφαλεία**
(ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ)
- LV** **Drošības noteikumu oriģināla kopija**
(SAGLABĀT TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI)
- LT** **Originalo saugos nuorodos vertimas**
(SAGLABĀT TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI)
- RO** **Traducerea instrucțiunii privind siguranța și protecția muncii originale**
(A SE CONSERVA PENTRU A FI UTILIZATE ÎN VIITOR)
- SK** **Preklad originálneho bezpečnostné pokyny**
(UCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE)
- HU** **Az eredeti biztonsági előírások fordítása**
(ŐRIZZE MEG EGY KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ)
- ET** **Originaalohutusnõuded koopia**
(HOIDKE JUHEND ALLES)
- CZ** **Překlad originálního bezpečnostní upozornění**
(UCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ)
- SL** **Prevod originalnega varnostna navodila**
(SHRANITE JIH ZA BODOČO RABO)
- TR** **Çeviri özgün güvenlik kuralları**
(GELECEKTE KULLANILMAK ÜZERE SAKLAYINIZ)

40023 CASTEL GUELFO (BOLOGNA) ITALY

Via Del Lavoro, 4

Tel. +39-0542/487611 Fax +39-0542/488226

E-Mail: infocom@femi.it

www.femi.it

**NOTE:**

Before using the machine, carefully read all warning notes in this manual.

1. PERSONNEL AUTHORIZED TO USE THE MACHINE

This machine has been designed and manufactured to be used by qualified personnel with adequate training, experience and skills in accordance with the characteristics described below:

Operators / Apprentices:

- may be male or female
- must be aged 14 or over
- must have full use of both hands
- must have no physical or mental disabilities
- must know and fully understand the contents of the user manual.

2. AMBIENT CONDITIONS

2.1. Permitted ambient conditions

Ambient condition operating limits:

- operating ambient with a temperature between + 5°C / + 40°C
- relative humidity 50 % at a temperature of + 40 °C;
- maximum operating altitude: 1,000 m.a.s.l
- the machine must be used in an environment which is protected from the elements

2.2. Prohibited ambient conditions

- Avoid using the machine in locations which are very humid or in the presence of flammable liquids or gas.



DANGER - WARNING

THIS MACHINE IS NOT SUITABLE FOR USE IN POTENTIALLY EXPLOSIVE ATMOSPHERES.

3. SAFETY PRECAUTIONS DURING USE



DANGER - WARNING

WHEN USING THE MACHINE IT IS ESSENTIAL TO OBSERVE BASIC SAFETY PRECAUTIONS AT ALL TIMES TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK AND INJURY.

READ AND KEEP IN A SAFE PLACE ALL INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL, BEFORE ATTEMPTING TO USE THIS PRODUCT.

3.1 ACCIDENT PREVENTION WARNINGS

3.1.1. Using the machine

- It is absolutely forbidden to remove any waste material or parts of the workpiece from the work area when the machine is running.
- Before performing any operation (during start-up, operation, maintenance, cleaning) press the stop pushbutton and wait until the machine has come to a complete stop.
- Always keep hands well away from the working areas while the tool is in operation.
- Before starting the machine always check that all the safety guards are correctly installed and provide adequate tool protection.
- When cutting very large pieces always use suitable side supports.

3.1.2 Clothing and personal protective equipment:

- Always wear close-fitting workwear and avoid wearing any accessories such as scarves, necklaces, bracelets or any other object which may get caught up in the moving parts.
- Always wear the necessary personal protective equipment (protective gloves, safety glasses, earmuffs/ear plugs, slip-resistant safety footwear, etc.). All PPE must be certified.
- When necessary, suitably tie back long hair to prevent any risk of it becoming trapped or entangled in moving parts.
- Wear an approved dust mask.

3.1.3. General safety precautions:

- Keep unauthorized people, especially children, away from the machine.
- Never use the machine if the user is tired.
- Always stay in a comfortable and well-balanced position.
- The machine must be kept in a level position and securely fastened to the support surface.
- Never leave tools, measuring devices or any other object on the machine.
- Unplug the machine from the electric power supply when it is not in use, before performing any maintenance operations and before replacing accessories or tools.

3.1.4. Safety checks:



The indication "PLACE THE MACHINE IN SAFETY CONDITIONS" means unplug the machine's power supply cable from the mains socket

- All maintenance and cleaning activities must be performed with the machine in safety conditions.
- All maintenance and cleaning activities must only be carried out when there is adequate lighting.
- No modifications must be made during maintenance operations which compromise machinery operation.
- Remove the adjustment pins and key before starting the machine. It is a good rule to check that adjustment spanners have been removed from the machine before switching it on.
- Avoid inadvertent start-up: Make sure that the switch is in the stop position before connecting the machine to the power supply.
- Perform a visual inspection to check that the machine has no damaged parts/components.
- Before using the machine, check all the safety devices and any other component which may be damaged to ensure that the machine works properly and can perform the task it is designed to do.
- Check that the machine's moving parts are aligned and in good condition.
- Supervise transport, assembly and hook-up to the electrical and/or compressed air supplies.
- Any maintenance operations on the system must be carried out by qualified and authorized personnel only.
- Any damaged part or guard must be repaired or replaced at an authorized after sales service centre.
- It is strictly forbidden to use the machine without the tool guards in place.
- Do not force the machine. The end results will be better and the machine safer to use if it is used at the speed and rhythm it was designed for.

4. USE AND MAINTENANCE

4.1 Correct use of the machine:

- Avoid to put the machine under mechanical stress: excessive pressure may lead to rapid deterioration of the tool or decreased performance in terms of finish.
- In case of breaks or malfunctions, faulty switches must be replaced at an authorized after sales service centre.

- Only use the tools recommended in this instruction manual.
- Use only the machine's original blocking system.
- After use, store the machine in a dry and sheltered place.

4.2. Machine and work space upkeep and maintenance:

- Always keep the work area tidy and clear of work residues and dust; untidy work benches and work areas are a source of potential danger.
- Always keep the handles and handgrips dry, clean and free from oil and grease.
- Always keep the tools in perfect condition. Keep tools sharp and clean to ensure maximum performance and safety.

4.3. Care and Use of electrical components:

- Pay attention to the power supply cable: never use it to lift the machine. Do not pull on the cable to disconnect the plug from the power socket. Keep the cable away from sharp edges, oil and high temperatures.
- Should it be necessary to use an extension flex, make sure it is of an approved type.
- Regularly check the condition of the device power cables. If damaged have them repaired by an authorized assistance centre.
- Regularly check any extension flexes being used and replace them if damaged.
- Whenever the machine is used outdoors, only use extension flexes which have been approved for outdoor use and are marked accordingly.
- Avoid body contact with any earthed object surfaces.



DANGER - WARNING

- **THE USE OF ANY ACCESSORY OR CONNECTION DIFFERENT TO THOSE INDICATED IN THIS MANUAL MAY LEAD TO THE RISK OF PERSONAL INJURY.**
- **DO NOT DISASSEMBLE THE MACHINE: REPAIRS TO THE MACHINE MUST BE CARRIED OUT BY SKILLED PERSONNEL ONLY. FAILURE TO OBSERVE THIS INDICATION COULD CREATE GRAVE DANGER TO USERS.**



DANGER - CAUTION

A correct and safe machine operation is guaranteed only when original spare parts are used.

5. SERVICE

If the intervention of expert personnel is required to perform extraordinary maintenance operations or repairs, always contact an authorized after sales service.

6. DISPOSAL OF THE MACHINE, PACKAGING AND MATERIALS PRODUCED BY MAINTENANCE OPERATIO



DANGER - CAUTION

Despite the machine not having a significant environmental impact, it is in any case up to the user to evaluate machine use to minimize any possible negative consequences.

The machine and its packaging are made from 100% recyclable materials. The electrical and electronic components (indicated by a crossed out wheelee bin symbol) must be disposed of in accordance with the relative regulations in force.

**HUOMIO:**

Lue tässä oppaassa annetut ohjeet huolella ennen koneen käyttämistä.

1. KONEEN KÄYTTÖÖN VALTUUTETTU HENKILÖKUNTA

Kone on valmistettu valtuutetun henkilökunnan käytettäväksi. Henkilön koulutuksen, kokemuksen ja kykyjen tulee vastata seuraavia ominaisuuksia:

Käyttäjät/oppisopimustyöntekijät

- voivat olla sekä miehiä että naisia;
- heidän tulee olla vähintään 14-vuotiaita;
- heidän täytyy voida käyttää molempia käsiä;
- heillä ei tule olla fyysisiä tai psyykkisiä rajoitteita;
- heidän tulee tuntea käyttöoppaan sisältö.

2. YMPÄRISTÖOLOSUHTEET

2.1. Sallitut ympäristöolosuhteet

Käytön ympäristöolosuhteet:

- käyttöympäristöt, joiden lämpötila on välillä + 5 °C / + 40 °C;
- suhteellinen kosteus 50 % lämpötilassa + 40 °C
- korkeus enintään 1000 m merenpinnan yläpuolella
- konetta on käytettävä ympäristössä, jossa se ei altistu sääolosuhteille.

2.2. Ei-sallitut ympäristöolosuhteet

- Vältä koneen käyttöä hyvin kosteissa paikoissa, tai jos paikalla on syttyviä nesteitä tai kaasua.



VAARA-VAROITUS

KONE EI SOVELLU KÄYTETTÄVÄKSI MAHDOLLISESTI RÄJÄHDYSALTTIISSA YMPÄRISTÖSSÄ.

3. KÄYTTÖÄ KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROTOIMENPITEET



VAARA-VAROITUS

KONETTA KÄYTETTÄESSÄ TÄYTYY AINA NOUDATTAA TURVALLISUUDEN PERUSVAROTOIMENPITEITÄ TULIPALON, SÄHKÖISKUN JA HENKILÖVAHINKOJEN RISKIN VÄHENTÄMISEKSI. LUE HUOLELLA KAIKKI MUKANA TOIMITETUSSA OPPIAASSA ANNETUT OHJEET ENNEN TÄMÄN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ. SÄILYTÄ OPAS HUOLELLA.

3.1 ONNETTOMUUKSIEN EHKÄISYN VAROITUKSET

3.1.1. Koneen käyttö

- On ehdottomasti kiellettyä siirtää mitään työstön jäämiä tai kappaleita työalueelta silloin, kun kone on käynnissä.
- Ennen minkään toimenpiteen tekemistä (käynnistyksen, toiminnan, huollon tai puhdistuksen aikana) on painettava pysäytyspainiketta ja odotettava, että työkalu on pysähdyksissä.
- Pidä aina kädet etäällä työstöalueilta työkalun liikkuesssa.
- Tarkista aina ennen koneen käyttöä, että kaikki suojat on oikeaoppisesti asennettu ja että ne suojaavat työkalua kunnolla.
- Käytä sivusuojia suurikokoisia kappaleita leikatessasi.

3.1.2 Käytettävät suojavaatteet ja -laitteet:

- Käytä kehoa myötäileviä vaatteita ja vältä huivien, ketjujen ja rannekorujen tapaisten asusteiden käyttöä, sillä ne voivat takertua liikkuviin osiin.
- Käytä aina määrättyjä henkilösuojaimia (käsineitä, suojalaseja, kuulosuojaimia, liukumattomia turvakengkiä jne.), jotka on varta vasten hyväksytty käytettäväksi onnettomuudentorjunnassa.
- Sido hiuksesi tarpeen mukaan niin, että ne eivät pääse takertumaan liikkuviin osiin.
- Käytä asianmukaisia pölymaskeja.

3.3.1. Käytön varotoimenpiteet

- Älä päästä asiaankuulumattomia äläkä varsinkaan lapsia koneen lähelle.
- Älä käytä konetta, jos olet väsynyt.
- Pysy aina parhaassa työasennossa niin, että tasapaino säilyy.
- Kone on pidettävä tasaisella pinnalla, ja se on kiinnitettävä oikeaoppisesti tukialustaan.
- Älä jätä koneeseen avaimia, mittaus työkaluja tai mitään muita esineitä.
- Kytke kone irti sähköverkosta kun et käytä sitä, ennen huoltoa ja aina kun vaihdat välineitä tai työkaluja.

3.4.1. Turvallisuustarkistukset:



”TEE KONE TURVALLISEKSI”-ohje tarkoittaa, että koneen virtajohto on irrotettava pistorasiasta.

- Tee aina kaikki huolto- ja puhdistustoimenpiteet koneen ollessa turvallinen.
- Tee huolto- ja puhdistustoimenpiteet vain kunnolla valaistussa tilassa.
- Huoltovaiheessa ei saa tehdä muutoksia, jotka vaarantavat laitteiston toiminnan..
- Irrota säätötapit ja avaimet ennen koneen käynnistämistä. On hyvä tarkistaa, että avaimet on poistettu koneesta ennen tämän käynnistämistä.
- Vältä vahingossa tapahtuvaa käynnistystä. Varmista, että katkaisin on kiinni-asennossa ennen koneen kytkemistä.
- Tarkista silmämääräisesti, ettei koneessa ole vaurioituneita osia.
- Ennen koneen käyttöä tarkista kaikkien turvalaitteiden ja muiden mahdollisesti vaurioituneiden osien toimivuutta. Näin varmistat, että ne toimivat kunnolla ja kykenevät suorittamaan vaadittavat tehtävät.
- Tarkista, että koneen liikkuvat osat on kohdistettu ja että ne ovat täysin ehjät.
- Valvo kuljetusta, kokoonpano sekä sähkö- ja/tai paineilmailiitintää
- Vain valtuutettu ja pätevä henkilökunta voi suorittaa koneen huoltotoimenpiteitä
- Kaikki vahingoittuneet kappaleet tai suojat on korjattavat tai vaihdettava valtuutetussa huoltokeskuksessa.
- Koneen käyttö on kiellettyä, jos työkalua ei ole suojattu.
- Älä kuormita tai paina konetta liikaa. Työstö on parempi ja turvallisempi, jos konetta käytetään siinä tahdissa, johon se on suunniteltu.

4. KÄYTTÖ JA HUOLTO

4.1 Koneen oikeaoppinen käyttö:

- Vältä liiallista voimaa koneen käytössä. Liiallinen painaminen voi saada aikaan työkalun nopean huonontumisen ja koneen viimeistelyä koskevan suorituskyvyn heikkenemisen.
- Jos katkaisimet vaurioituvat tai jos niissä on toimintahäiriöitä, vaihdeta ne valtuutetussa huoltokeskuksessa.
- Käytä vain mukana toimitetussa käyttöoppaassa annettuja työkaluja.
- Käytä vain koneen alkuperäistä lukitusjärjestelmää.
- Laita kone kuivaan ja suljettuun tilaan käytön jälkeen.

4.2. Koneen ja työalueen hoito ja huolto:

- Pidä työalue aina puhtaana työstö- ja pölyjäämistä. Sotkuiset tasot ja alueet altistavat vaaroille.

- Pidä kahvat ja käsiosat kuivina, puhtaina ja vapaina öljystä ja rasvasta.
- Pidä työkalut täydellisessä kunnossa. Pidä työkalut terävinä ja puhtaina niin, että työ sujuu paremmin ja turvallisemmin.

4.3. Sähköisten osien hoito ja käyttö:

- Kiinnitä huomiota virtajohtoon. Älä nosta konetta johdosta äläkä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä. Suojaa johto reunoilta, öljyiltä ja liian kuumilta kohdilta.
- Käytä tarvittaessa (vain käyttötarkoitukseen sopivia) jatkojohtoja virtajohdon kanssa.
- Tarkista laitteiden virtajohdot säännöllisesti. Jos ne ovat vaurioituneet, korjauta ne valtuutetussa huoltokeskuksessa.
- Tarkista jatkojohdot säännöllisesti ja vaihda ne, mikäli ne ovat vaurioituneet.
- Kun konetta käytetään ulkona, käytä vain sähköisiä, ulkokäyttöön soveltuvia jatkojohtoja, joissa on tarvittavat ominaisuudet.
- Vältä kehon ja maadoitettujen pintojen kosketusta.



VAARA-VAROITUS

- **KAIKKIEN MUIDEN KUIN KÄYTTÖOPPAASSA SUOSITELTUIJEN LISÄVARUSTEIDEN TAI KYTKENTÖJEN KÄYTTÖ VOI ALTISTAA IHMISET ONNETTOMUUSRISKEILLE.**
- **VÄLTÄ KONEEN PURKAMISTA: KORJAUKSET OVAT AINOASTAAN VALTUUTETUN HENKILÖKUNNAN TEHTÄVISSÄ. JOS NÄIN EI TOIMITA, SEURAUKSENA SAATTAA OLLA VAKAVIA VAAROJA KÄYTTÄJÄLLE.**



VAARA-VAROVAISUUTTA

Turvallisen ja oikeaoppisen toiminnan takaamiseksi kannattaa käyttää alkuperäisiä varaosia.

5. PALVELU

Jos poikkeuksellista huoltoa tai korjauksia varten tarvitaan erikoistunutta henkilökuntaa, käänny aina valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.

6. KONEEN, PAKKAUKSEN JA HUOLTOMATERIAALIEN HÄVITTÄMINEN



VAARA-VAROVAISUUTTA

Koneen ympäristövaikutus ei ole merkittävä. Käyttäjän on kuitenkin arvioitava, miten kone hävitetään mahdollisten haitallisten seurausten minimoimiseksi.

Kone ja pakkaus on tehty kierrätettävistä materiaaleista.

Sähköiset ja elektroniset osat (joissa on rästitetun jäteastian merkki) tulee hävittää voimassa olevien määräysten mukaisesti.

**ANMÄRKNING:**

Innan du använder maskinen, läs noggrant igenom varningarna som anges i den här manualen.

1. BEHÖRIG PERSONAL SKA ANVÄNDA MASKINEN

Maskinen är utformad och tillverkad för att användas av behörig personal. De ska ha utbildningsnivån, erfarenheten och förmågan enligt följande egenskaper:

Operatörer / lärlingar:

- kan vara av både manligt och kvinnligt kön;
- ska ha en minimiålder av minst 14 år;
- ska kunna arbeta med båda händerna;
- ska inte ha några begränsningar i sina fysiska och mentala förmågor;
- måste känna till innehållet i instruktionsboken.

2. MILJÖFÖRHÅLLANDEN

2.1. Tillåtna miljöförhållanden

Miljöförhållanden - gräns för användning:

- användarmiljö med en temperatur från + 5 °C / + 40 °C;
- 50 % relativ fuktighet i en temperatur på + 40 °C;
- höjd upp till 1000 m s.l.m.
- maskinen måste användas i en miljö som är skyddad mot dåligt väder.

2.2. Ej tillåtna miljöförhållanden

- Undvik att använda maskinen på platser med hög luftfuktighet eller där det finns lättantändliga vätskor eller gaser.



FARA-OBSERVERA

MASKINEN ÄR INTE LÄMPAD FÖR ATT ANVÄNDAS I EN MILJÖ MED EXPLOSIONSRISK.

3. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ANVÄNDNING



FARA-OBSERVERA

NÄR DU ANVÄNDER MASKINEN MÅSTE DU ALLTID RESPEKTERA DE GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSÅTGÄRDERNA FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR BRAND, ELSTÖTAR OCH PERSONSKADOR. INNAN DU GÖR DIG REDO ATT ANVÄNDA DEN HÄR PRODUKTEN MÅSTE DU NOGA LÄSA IGENOM ALLA INSTRUKTIONER I DEN MEDFÖLJANDE MANUALEN OCH BEVARA DEN PÅ ETT SÄKERT SÄTT.

3.1 SÄKERHETSVARNINGAR

3.1.1. Användning av maskinen

- Det är absolut förbjudet att ta bort några rester eller delar av arbetsstycket från arbetsområdet medan maskinen är igång.
- Tryck på stoppknappen och vänta tills verktyget står stilla innan du utför några åtgärder (under start, drift, underhåll, rengöring).
- Håll alltid händerna långt borta från bearbetningsområdet under tiden som verktyget är i rörelse.
- Kontrollera alltid innan du använder maskinen att alla skydd är korrekt monterade och skyddar verktyget ordentligt.
- Använd lämpliga laterala skydd vid kapning av stora arbetsstycken.

3.1.2 Kläder och skyddsutrustning som ska bäras:

- Använd åtsittande kläder: undvik att bära föremål som sjalar, halskedjor eller armband som kan fastna i rörliga delar.
- Bär alltid personlig skyddsutrustning (handskar, glasögon, hörselskydd, halkfria skyddsskor..), som är exklusivt godkända för olycksförebyggande ändamål.
- Samla ihop håret på lämpligt sätt när det är nödvändigt förhindra att detta kan trasslas in mellan de rörliga delarna.
- Använd typgodkänt dammskydd.

3.1.3. Försiktighetsåtgärder vid användning:

- Håll obehöriga personer borta från maskinen, särskilt barn.
- Undvik att använda maskinen om du är trött.
- Upprätthåll alltid den perfekta positionen och balansen.
- Maskinen måste hållas i ett plant läge och lämpligt fixerad på stödplanet.
- Undvik att lämna skruvnycklar, mätinstrument eller andra föremål på maskinen.
- Koppla bort maskinen från nätet när den inte används, innan underhåll eller vid byte av tillbehör eller verktyg.

3.1.4. Säkerhetskontroller:



Indikationen "SÄKRA MASKINEN" innebär att du ska koppla bort maskinens strömkabel från eluttaget

- Utför alltid underhålls- och rengöringsarbeten när maskinen är säkrad
- Utför alltid underhålls- och rengöringsarbeten när det finns tillräcklig belysning.
- Du får inte genomföra några ändringar under underhållsfasen som kan påverka anläggningens drift.
- Ta bort justeringsstiften och skruvnycklarna innan du startar maskinen. Det är en bra regel att kontrollera om justeringsnycklarna är borttagna från maskinen innan du startar den.
- Koppla bort maskinen från nätet. Försäkra dig om att strömbrytaren är i stopposition innan du ansluter maskinen.
- Genomför en visuell kontroll för att verifiera att maskinen inte har några trasiga komponenter/delar.
- Innan du använder maskinen, kontrollera effektiviteten på alla säkerhetsanordningar eller andra komponenter som kan vara skadade, för att försäkra dig om att de fungerar bra och kan utföra uppgiften som den är avsedd för.
- Kontrollera att maskinens rörliga delar ligger i linje och att de är fullständigt intakta.
- Se över transport, montering och elektrisk och/eller pneumatisk anslutning
- Alla underhållsarbeten på systemet måste utföras av kvalificerad och auktoriserad personal
- Skadade delar eller skydd måste repareras eller bytas ut av ett auktoriserat servicecenter efter försäljning.
- Det är förbjudet att använda maskinen utan skydd för verktyget.
- Undvik att forcera maskinen. Bearbetningen kommer att bli bättre och säkrare om maskinen används i den takt som den är utformad för.

4. ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

4.1 Korrekt användning av maskinen:

- Undvik att forcera maskinen i onödan: ett överdrivet tryck kan orsaka en snabb försämring av verktyget och en försämring av maskinprestandan i fråga om ytbehandling.
- Vid eventuellt brott eller felfunktion, låt ett auktoriserat servicecenter byta ut defekta strömbrytare efter försäljningen.
- Använd verktygen som rekommenderas i medföljande bruksanvisning.
- Använd bara maskinens ursprungliga låssystem.
- Ställ tillbaka maskinen på en torr och tillsluten plats.

4.2. Bevarande, underhåll av maskinen och arbetsområdet:

- Håll alltid arbetsområdet rent från bearbetningsrester och damm; röriga områden och bänkar är potentiella källor till risker.
- Bibehåll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.
- Bibehåll verktygen i perfekt skick. Håll verktygen slipade och rengjorda för att uppnå en bättre och säkrare effektivitet.

4.3. Skötsel och användning av elektriska komponenter :

- Var uppmärksam på strömkabeln: undvik att använda den för att lyfta maskinen eller för att koppla bort stickproppen från eluttaget, och skydda den från vassa kanter, oljor och områden med höga temperaturer.
- Använd (bara typgodkända) förlängningssladdar när du behöver använda sådana.
- Kontrollera med jämna mellanrum strömkablarna på enheterna, och få dem reparerade av auktoriserat servicecenter om de är skadade.
- Kontrollera regelbundet förlängningssladdarna och byt ut dem om de är skadade.
- Använd bara förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk om maskinen ska användas utomhus.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor.



FARA-OBSERVERA

- **ATT ANVÄNDA NÅGOT TILLBEHÖR ELLER NÅGON ANSLUTNING SOM INTE REKOMMENDERAS I DET HÄR DOKUMENT KAN ORSAKA RISKER FÖR PERSONSKADOR.**
- **UNDVIK ATT DEMONTERA MASKINEN: REPARATIONER FÅR BARA UTFÖRAS AV KVALIFICERAD PERSONAL. ANNARS KAN ALLVARLIG FAROR UPPSTÅ FÖR ANVÄNDAREN.**



FARA-FÖRSIKTIGHET

För att garantera korrekt funktion under säkra förhållanden bör du använda originalreservdelar.

5. ASSISTANS

Om specialiserad personal behöver ingripa för extraordinära underhållsåtgärder, eller om det gäller reparationer, vänd dig alltid till ett auktoriserat servicecenter.

6. BORTSKAFFANDE MASKIN, EMBALLERING, MATERIAL AV UNDERHÅLLET



FARA-FÖRSIKTIGHET

Maskinen har inte någon betydande miljöpåverkan. Användaren måste i vilket fall som helst bedöma hur den ska kasseras för att minimera eventuella negativa konsekvenser.

Maskinen och emballaget är tillverkade av återvinningsbart material.

De elektriska komponenterna (märkta med symbolen av en genomstruken soptunna) måste kasseras i överensstämmelse med gällande lagar.



40023 CASTEL GUELFO (BOLOGNA) ITALY

Via Del Lavoro, 4

Tel. +39-0542/487611 Fax +39-0542/488226

E-Mail: infocom@femi.it

www.femi.it

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - DONNÉES TECHNIQUES - DATOS TÉCNICOS - DADOS TÉCNICOS

Lunghezza - Length - Länge - Longueur - Longitud - Comprimento	(mm)	860
Larghezza - Width - Breite - Largeur - Anchura - Largura	(mm)	360
Altezza - Height - Höhe - Hauteur - Altura - Altura	(mm)	650
Massa - Weight - Masse - Masse - Peso - Massa	(Kg)	17
Tipo motore - Type of moto - Motortyp - Type de moteur - Tipo de motor - Tipo de motor		Universale - universal Universal- universel - universal - universal
Potenza motore - Motor Power - Motorleistung - Puissance moteur - Potencia del motor - Potência do motor	(W)	850
Tensione di alimentazione - Supply voltage - Versorgungsspannung - Tension d'alimentation - Tensión de alimentación - Tensão de alimentação	(V)	230
Frequenza - Frequency - Frequenz Hz - Fréquence - Frecuencia - Frequência	(Hz)	50/60
Velocità - Speed - Drehzahl - Vitesse - Velocidad - Velocidade		60/80 - 2V
Dimensioni MAX della lama - MAX dimensions of the blade - Max. Abmessungen des Sägeblatts - Dimensions MAXI de la lame - Tamaño máximo de la cuchilla - Dimensões MAX. da lâmina	(mm)	13 x 0,65 x 1335
Costruita secondo - Manufactured in accordance with - Konstruiert gemäß - Construíte selon - Fabricada según - Construída segundo		
Arresti di taglio sinistra - Left cut stoppers - Schneidanschläge links - Arrêts de coupe gauche - Topes de corte a izquierda - Batentes de corte à esquerda		45°
Dimensioni imballo - Packaging measurements - Abmessungen Verpackung - Dimensions d'emballage - Dimensiones del embalaje - Dimensões da embalagem	(mm)	730 x 390 x 500
Spina - Plug - Netzstecker - Goupille - Clavija - Ficha		A (CEE 7) Europe - European - Europa - Européenne - Europea - Europeia

CAPACITÀ DI TAGLIO - CUTTING CAPACITY - SCHNITTBEREICH - CAPACITE DE COUPE - CAPACIDAD DE CORTE - CAPACIDADE DE CORTE

SEZIONE / SECTION / WERKSTÜCK / SECTION / SECCIÓN / CORTE	ANGOLAZIONE / ANGLE / WINKEL / ANGLE / ANGOLACIÓN / ÂNGULO	CAPACITÀ DI TAGLIO / CUTTING CAPACITY / SCHNITTBEREICH / CAPACITE DE COUPE / CAPACIDAD DE CORTE / CAPACIDADE DE CORTE (mm)
	0°	105
		102x102
		105x93
	45°	72
		68x68
		70x60

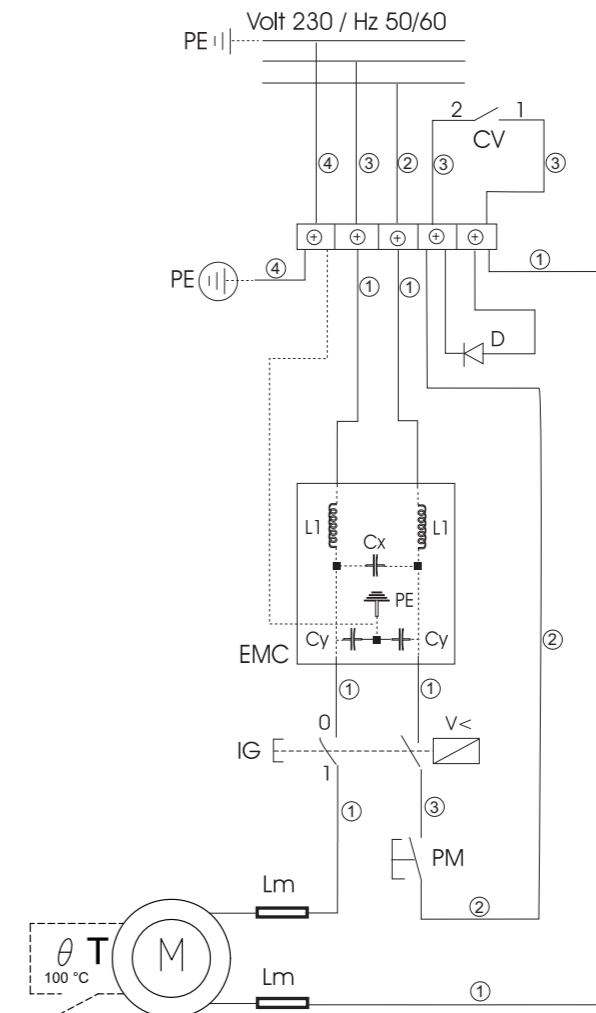
DATI SUL RUMORE - NOISE DATA - INFORMATIONEN ZUM GERÄUSCHPEGEL - DONNÉES RELATIVES AU NIVEAU DE BRUIT - DATOS SOBRE EL NIVEL DE RUIDO - DADOS SOBRE O RUIDO

SEGATRICE DA BANCO - BENCHTOP BAND SAW - TISCHBANDSÄGE - SCIE SUR BANC - SIERRA DE BANCO - SERRA DE BANCADA	
Livello di pressione sonora superficiale - The surface sound pressure level - Messflächen-Schalldruckpegel - Niveau de pression sonore de surface - Nivel de presión sonora superficial - Nivel de pressão sonora superficial L_p	83,2 dB(A)
Livello di potenza sonora - The sound power level - Schalleistungspegel - Niveau de puissance sonore - Nivel de potencia sonora - Nivel de potência sonora L_w	96,7 dB(A)
Condizioni di misura - Measurement conditions: - Messbedingungen - Conditions de mesure - Condiciones de medida - Condições de medição:	Taglio profilato di acciaio 60x60x3 - cutting a 60x60x3 steel profile - Sägen eines Stahlprofils 60x60x3 - coupe d'un profilé en acier 60x60x3 - perfil de acero 60x60x3 - corte de um perfil de aço 60x60x3
SEGATRICE CON RUOTE - WHEEL-MOUNTED BAND SAW - BANDSÄGE MIT TRANSPORTRÄDERN - SCIE AVEC ROUES - SIERRA CON RUEDAS - SERRA COM RODAS	
Livello di pressione sonora superficiale - The surface sound pressure level - Messflächen-Schalldruckpegel - Niveau de pression sonore de surface - Nivel de presión sonora superficial - Nivel de pressão sonora superficial L_p	81,0 dB(A)
Livello di potenza sonora - The sound power level - Schalleistungspegel - Niveau de puissance sonore - Nivel de potencia sonora - Nivel de potência sonora L_w	94,0 dB(A)
Condizioni di misura - Measurement conditions: - Messbedingungen - Conditions de mesure - Condiciones de medida - Condições de medição:	Taglio profilato di acciaio 60x60x3 - cutting a 60x60x3 steel profile - Sägen eines Stahlprofils 60x60x3 - coupe d'un profilé en acier 60x60x3 - perfil de acero 60x60x3 - corte de um perfil de aço 60x60x3
Incertezza di misura - Measurement uncertainty - Messunsicherheit - Incertitude de mesure - Incertidumbre de medida - Incerteza de medição K_{PA}	3 dB
Norma di riferimento - Reference standard: - Bezugsnorm - Norme de référence - Norma de referencia - Norma de referência:	UNI EN ISO 3746

SCHEMA ELETTRICO / WIRING DIAGRAM / ELEKTRISCHER SCHALTPLAN - / SCHEME ELECTRIQUE / ESQUEMA ELECTRICO / ESQUEMA ELÉCTRICO

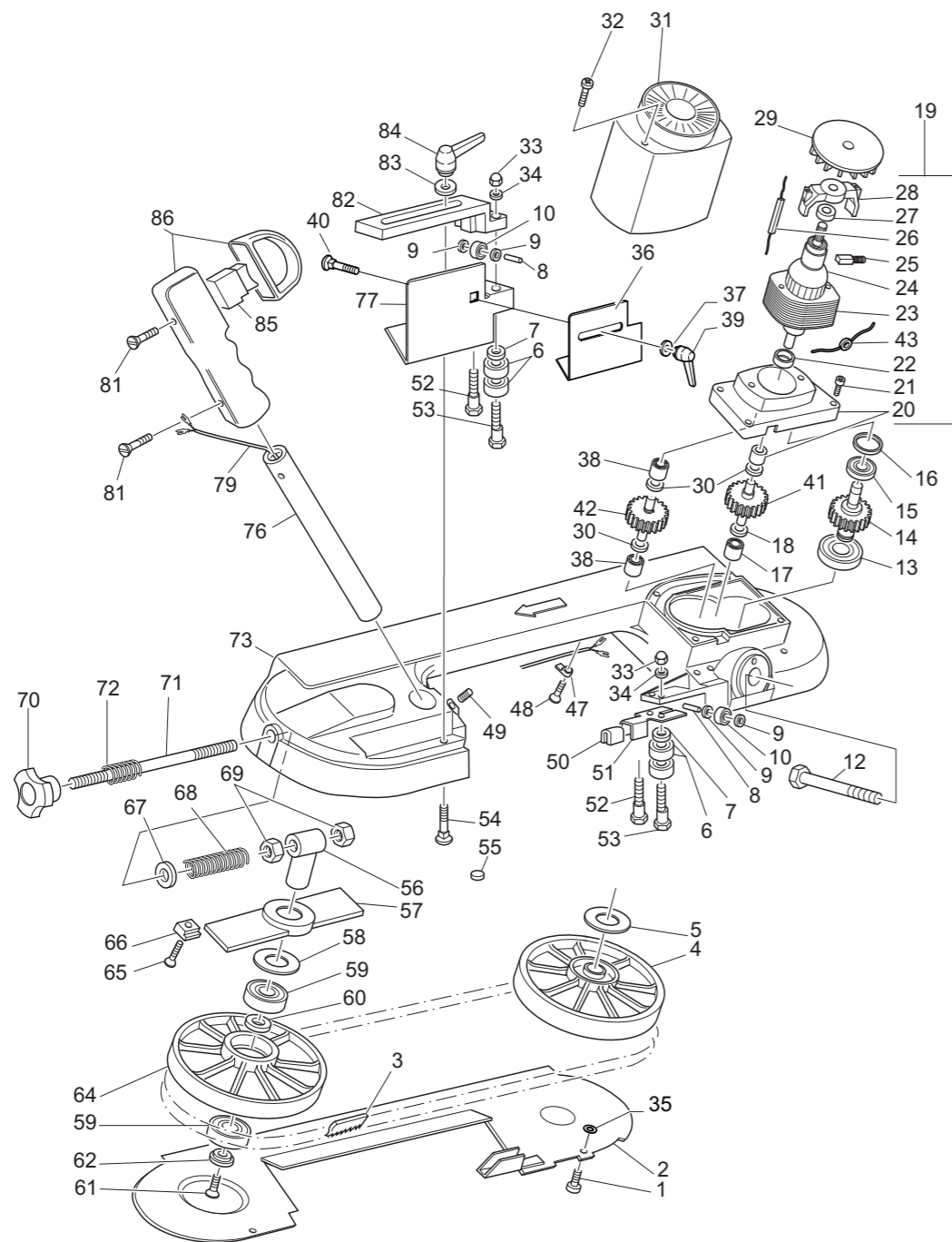
Versione 2 velocità - Two speed version - Zwei Geschwindigkeit Ausführung - Version 2 vitesse - Version 2 velocidad - Versão 2 velocidade

6.95.10.22



	ITALIANO	ENGLISH	DEUTSCH
PE	Circuito di protezione	Protection circuit	Erdung
IG	Interruttore generale magnetico	Magnetic main switch	Magnetische Hauptschalter
PM	Pulsante di marcia	Run button	Handschalter
D	Diode elettronica	Electronic diode	Elektronicdiode
EMC	Filtro antidisturbo	Radio interference suppressor	Entstörer
L1	Induttanze 2x1 mH	Inductance 2x1 mH	Induktiv 2x1 mH
Lm	Induttanze schermatura motore	Motor antijamming inductance	Motor Entstörinduktivität
Cx	Condensatore 0,1 mF	Condensator 0,1 mF	Kondensator 0,1 mF
Cy	Condensatore 2z2500 pF	Condensator 2z2500 pF	Kondensator 2z2500 pF
Cv	Variatore di velocità	Cutting speed adjustment	Geschwindigkeitsvariator
M	Motore V 230 Hz 50 950 Watt	Motor V 230 Hz 50 950 Watt	Motor V 230 Hz 50 950 Watt
1	Nero	Black	Schwarz
2	Blu	Blue	Blau
3	Marrone	Brown	Braun
4	G/V	Y/G	G/G
5	Rosso	Red	Rot
	FRANCAIS	ESPAÑOL	PORTUGUÊS
PE	Circuit de protection	Circuito de proteccion	Circuito de protecao
IG	Interrupteur général magnetique	Interrupteur general magnetico	Interruptor general luminoso
PM	Bouton de marche	Pulsador de marcha	Botao de arranque
D	Diode électronique	Diode electrónico	Diodo electrónico
EMC	Filtre anti-brouillages	Filtro antiperturbaciones	Filtro anti-interferencia
L1	Inductance 2x1 mH	Inductancia 2x1 mH	Indutancia 2x1 mH
Lm	Inductance anti-brouillages du moteur	Inductancia antiperturbaciones motor	Indutancia motor
Cx	Condensateur 0,1 mF	Condensador 0,1 mF	Condensador 0,1 mF
Cy	Condensateur 2z2500 pF	Condensador 2z2500 pF	Condensador 2z2500 pF
Vv	Variateur de vitesse	Variador de velocidad	Reostato de velocidade
M	Moteur V 230 Hz 50 950 Watt	Motor V 230 Hz 50 950 Watt	Motor V 230 Hz 50 950 Watt
1	Noir	Negro	Preto
2	Bleu	Azul	Azul
3	Marron	Marron	Vermelho
4	J/V	A/V	A/V
5	Rouge	Rojo	Vermel.

NR. 1



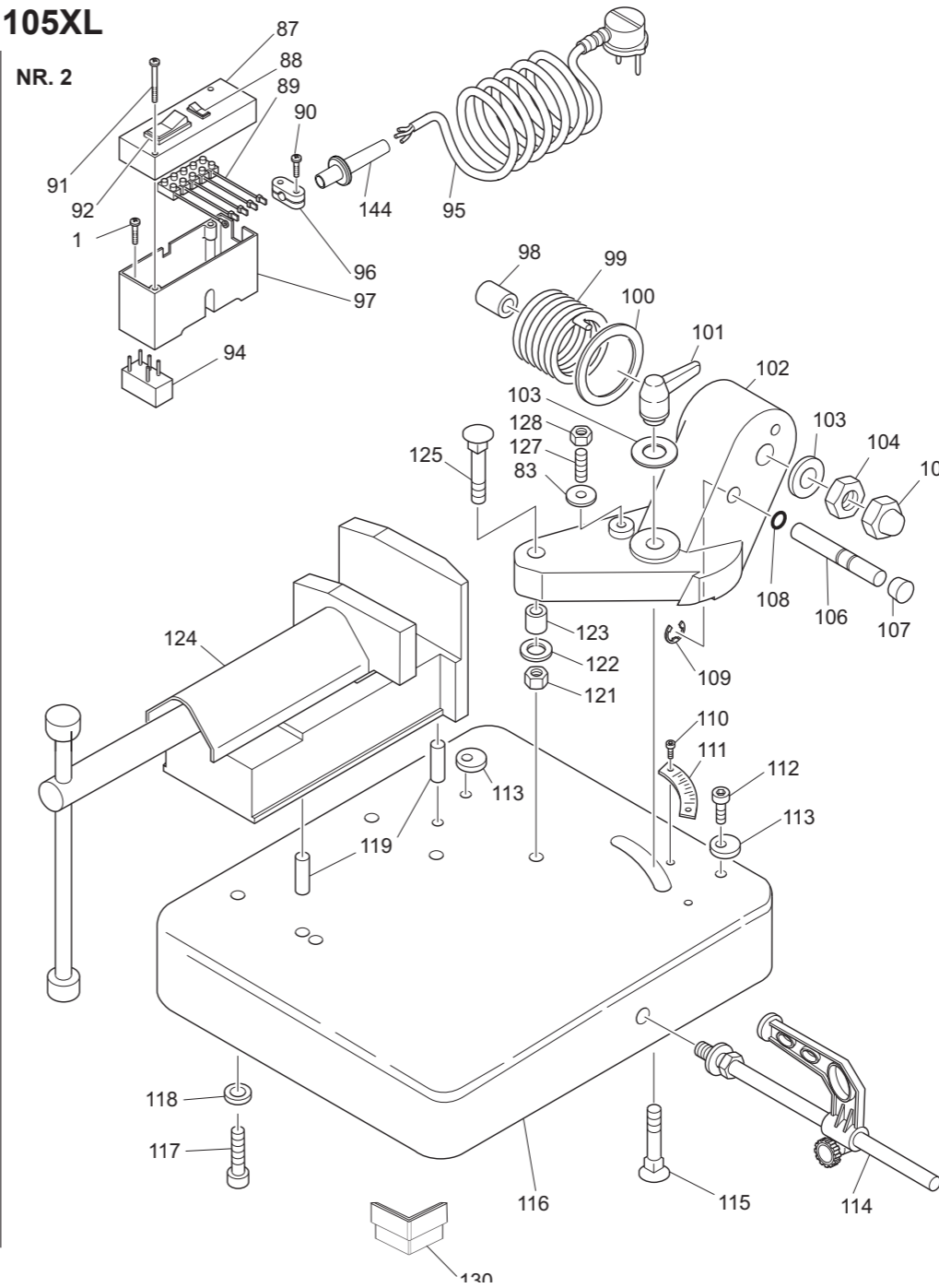
POS.	COD./KOD.	NOTE/MERKE/NOTES/NOTA/NOTAS
1	0.40.05.13	
2	5.18.16.23	
3		
4	5.21.40.19	
5	0.15.51.42	
6	0.60.06.07	
7	5.12.06.38	
8	0.17.40.22	
9	0.12.90.04	
10	0.59.06.24	
11		
12	0.31.10.80	
13	0.60.62.02	
14	7.21.30.03	
15	0.57.06.27	
16	0.15.50.13	
17	0.73.08.10	
18	0.15.51.36	
19	7.80.16.12	
20	5.18.25.22	
21	0.32.05.15	
22	5.06.10.39	

POS.	COD./KOD.	NOTE/MERKE/NOTES/NOTA/NOTAS
23	5.02.41.11	
24	7.01.31.30	
25	5.85.01.09	
26	0.81.60.05	
27	5.06.10.38	
28	5.85.00.05	
29	5.11.20.24	
30	0.15.51.40	
31	5.18.28.16	
32	0.42.06.77	
33	0.10.21.06	
34	0.12.02.06	
35	0.12.30.04	
36	5.18.18.69	
37	0.12.07.06	
38	0.73.06.09	
39	0.14.70.00	
40	0.40.06.01	
41	7.21.30.07	
42	7.21.30.01	
43	0.81.60.03	
44		

POS.	COD./KOD.	NOTE/MERKE/NOTES/NOTA/NOTAS
45		
46		
47	5.15.41.03	
48	0.40.05.14	
49	0.41.06.57	
50	5.18.10.16	
51	5.13.09.57	
52	5.10.00.64	
53	5.10.00.65	
54	0.40.06.04	
55	0.17.99.01	
56	5.00.15.64	
57	5.13.78.69	
58	0.15.51.52	
59	0.59.60.02	
60	5.12.06.63	
61	0.38.06.15	
62	5.12.40.62	
63		
64	5.21.42.25	
65	0.40.05.15	
66	5.13.07.34	

Art. SN105XL

NR. 2



POS.	COD./KOD.	NOTE/MERKE/NOTES/NOTA/NOTAS
67	0.12.40.26	
68	5.08.10.05	
69	0.10.01.08	
70	0.14.00.74	
71	5.10.05.06	
72	5.08.10.21	
73	5.04.28.77	
74		
75		
76	5.14.20.70	
77	5.18.18.43	
78	0.12.90.04	
79	5.87.08.47	
80		
81	0.42.04.65	
82	5.13.09.32	
83	0.12.07.06	
84	0.14.70.00	
85	0.80.23.17	
86	5.05.01.17	
87	5.18.25.20	
88	0.80.23.14	

POS.	COD./KOD.	NOTE/MERKE/NOTES/NOTA/NOTAS
89	7.89.01.01	
90	0.40.04.00	
91	0.42.06.82	
92	0.80.26.06	
93	5.18.10.04	
94	0.81.60.04	
95	5.87.08.43	
96	5.15.45.01	
97	5.18.28.40	
98	0.06.30.27	
99	5.08.01.16	
100	0.15.51.43	
101	0.14.70.02	
102	7.13.36.81	
103	0.12.07.10	
104	0.10.04.10	
105	0.10.21.10	
106	5.17.10.43	
107	0.14.00.76	
108	0.22.20.21	
109	0.15.14.09	
110	0.40.05.20	

POS.	COD./KOD.	NOTE/MERKE/NOTES/NOTA/NOTAS
111	0.41.06.13	
112	0.10.01.06	
113	0.06.30.42	
114	0.40.06.05	
115	5.12.40.29	
116	0.40.29.05	
117	5.40.13.19	
118	0.10.14.08	
119	0.15.51.50	
120	5.13.04.16	
121	5.13.04.28	
122	0.32.05.20	
123	5.15.26.13	
	5.15.26.14	
124	0.32.08.16	
125	0.12.02.08	
126	0.15.07.01	
127	5.04.28.78	
128	5.15.00.05	
129	0.32.06.20	
130	5.14.20.14	
131	5.13.04.26	
132	5.13.04.27	
133	5.06.30.34	
134	5.10.03.20	
135	0.10.01.16	
136	5.04.28.79	
137	0.38.06.10	
138	0.06.30.41	
139	7.13.06.98	
140	7.13.05.35	
141	0.40.10.01	
142	5.13.78.42	
143	5.13.37.79	
144	5.18.10.04	